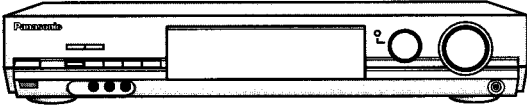
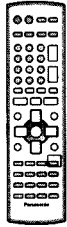


Instrucciones de funcionamiento  
Инструкция по эксплуатации  
Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze

**Receptor con control AV**  
**Аудио/видео управляющий**  
**ресивер**  
**Amplituner AV**  
**Říjímač s AV ovládáním**

Model No. **SA-XR50**



### **Estimado cliente**

Le agradecemos haber adquirido este producto.  
Antes de conectar, utilizar o ajustar este producto, lea completamente estas instrucciones.  
Guarde este manual para consultarlo en el futuro.

### **Уважаемый покупатель**

Благодарим Вас за покупку этой системы.  
Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочитайте, пожалуйста, эту инструкцию полностью.  
Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию для дальнейших справок.

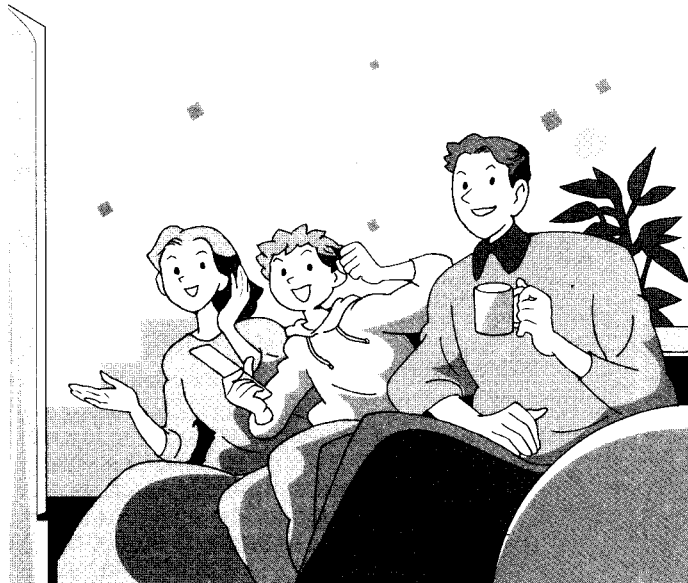
### **Szanowny Nabywco**

Dziękujemy za zakupienie niniejszego produktu.  
Przed podłączeniem, obsługą lub regulacją urządzenia prosimy o przeczytanie w całości instrukcji obsługi.  
Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi do korzystania z niej w przyszłości.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

### **Vážený zákazník,**

Děkujeme Vám za zakoupení tohoto produktu.  
Před zapojením, zapnutím nebo nastavováním tohoto produktu si laskavě přečtěte celý tento návod.  
Tento návod si uschovejte k pozdějšímu použití.



Меры безопасности .....	2
Прилагаемые принадлежности .....	3
Пульт ДУ .....	3

## Подсоединение домашнего кинотеатра..... 4

- DVD плеер
- Телевизор или монитор
- Динамики
- Сетевой шнур

## Другие подсоединения ..... 6

- DVD
- Телевизор или монитор
- Приемник кабельного телевидения или спутниковый приемник и т.п.
- CD плеер
- CD проигрыватель
- Кассетная дека
- Видео камера и т.п.
- Антенны
- Использование разъема V динамика

## Установки ..... 10

- Настройки основных установок универсального регулятора
- Регулировка выходного уровня динамиков

## Основные операции ..... 12

- Звуковые режимы

Руководство по органам управления .....	14
Радио .....	16
Радиовещание RDS .....	18
Установки аудио .....	19
Другие функции .....	21
Выполнение записи .....	21
Дополнительная настройка .....	22

Технические характеристики .....	23
Руководство по поиску и устранению неисправностей .....	24
Уход .....	25

## Размещение

Установите аппарат на горизонтальной поверхности вдали от прямых солнечных лучей, высоких температур, высокой влажности и сильной вибрации. Такие условия могут повредить корпус и прочие компоненты системы, тем самым сократив срок службы аппарата.

Не ставьте на аппарат тяжелые предметы.

## Напряжение

Не используйте источники питания высокого напряжения. Это может привести к перегрузке аппарата и возгоранию.

Не используйте источники питания постоянного тока. Тщательно проверьте источник питания прежде, чем установить аппарат на корабле или в другом месте, где используются источники постоянного тока.

## Меры предосторожности при обращении с сетевым шнуром

Убедитесь в том, что сетевой шнур подсоединен правильно и не поврежден. Неплотное подсоединение и повреждения шнура могут привести к возгоранию или поражению электрическим током. Не дергайте, не сгибайте сетевой шнур и не кладите на него тяжелые предметы.

При отсоединении от розетки крепко удерживайте штепсельную вилку. Дергая за сетевой шнур, Вы можете получить поражение электрическим током.

Не прикасайтесь к штепсельной вилке влажными руками. Это может привести к поражению электрическим током.

## Посторонние предметы

Не позволяйте попадать внутрь аппарата металлическим предметам. Это может привести к поражению электрическим током или поломке аппарата.

Не проливайте внутрь аппарата жидкость. Это может привести к поражению электрическим током или поломке аппарата. Если это случилось, немедленно отсоедините аппарат от источника питания и свяжитесь с Вашим дилером.

Не распыляйте инсектициды на аппарат или внутрь него. В их состав входят воспламеняющиеся газы, попадание которых внутрь аппарата может привести к возгоранию.

## Техобслуживание

Не пытайтесь самостоятельно чинить аппарат. Если звук прерывается, индикаторы не загораются, идет дым, или Вы столкнулись с другой проблемой, не упомянутой в настоящей инструкции по эксплуатации, то отсоедините сетевой шнур и свяжитесь с Вашим дилером или с авторизованным сервисным центром. Если ремонт, разборка или переделка аппарата производятся некомпетентными лицами, то это может привести к поражению электрическим током или к возгоранию.

Продлите срок службы, отсоединив аппарат от источника питания, если он не будет использоваться в течение длительного периода времени.

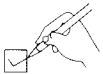
## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Ни в коем случае не помещайте ничего на аппарат и не блокируйте вентиляционные отверстия теплоизлучения. В особенности не помещайте кассетные деки или CD/DVD проигрыватели на этот аппарат, так как тепло, излучаемое от него, может повредить Ваше программное обеспечение.

Изготовлено по лицензии фирмы Dolby Laboratories. Долби, "Dolby", "Pro Logic" и символ с двойным "D"-товарные знаки фирмы Dolby Laboratories.

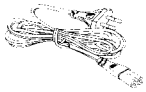
"DTS", "DTS-ES", "Neo:6" и "DTS 96/24" являются зарегистрированными товарными знаками Digital Theater Systems, Inc.

# Прилагаемые принадлежности

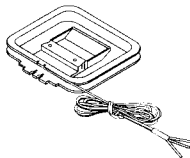
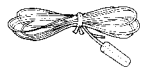


Пожалуйста, проверьте и идентифицируйте прилагаемые принадлежности.

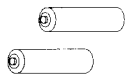
1 Сетевой шнур



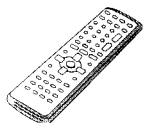
1 Внутренняя FM-антенна  1 Рамочная AM-антенна



2 Батарейки



1 Пульт ДУ (EUR7722KC0)



Обращайтесь к отдельному буклету "Руководство по управлению пультом ДУ" относительно подробностей операций пульта ДУ.

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНОВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

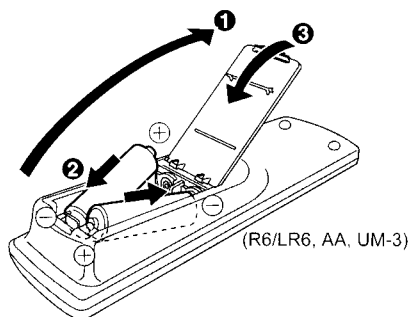
для УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ, ВЛАГИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ, И НЕ СТАВЬТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ.

**ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.**

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

# Пульт ДУ

## Батарейки



- Вставьте так, чтобы полюса (+ и -) были согласованы в пульте ДУ.
- Не используйте батареи перезаряжаемого типа.

## Использование

Направляйте на сенсор, избегая препятствий, с максимального расстояния 7 метров непосредственно перед аппаратом.

Сенсор сигнала пульта ДУ



- Поддерживайте окошко передачи сигнала пульта ДУ и сенсор аппарата незапыленными.
- Функционирование может быть нарушено источниками сильного света, такими как солнечный свет или стеклянные двери шкафов.

Оборудование должно быть размещено около сетевой розетки переменного тока, а сетевая вилка должна быть расположена так, чтобы она была легкодоступна в случае возникновения проблемы.

Для России  
ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ  
ПРОДУКЦИИ



BZ02

Пример маркировки: ○○ 1A ○○○○○○

Элементы кода: 3-ий символ—год изготовления (1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);  
4-ый символ—месяц изготовления (А—январь, В—февраль, ..., Л—декабрь)

Расположение маркировки: Задняя, нижняя или боковая панель устройства

## Для России

"Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами."

Сделано в Малайзии

Мацусита Электрик Индастриал Ко., Лтд.  
1006 Кадома, Осака, Япония

## Перед подсоединением

Кабель для стерео соединения

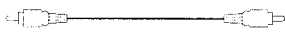
Белый (L)  
Красный (R)



Коаксиальный кабель



Кабель для видео соединения



Шнур динамика

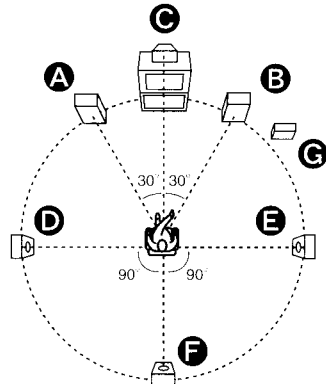


Выключите все компоненты перед выполнением любых соединений.

### Примечание

- Используйте цифровое соединение, чтобы наслаждаться режимами Dolby Digital или DTS и записывать цифровые источники (⇒ стр. 12 и 21).
- Используйте аналоговое соединение, чтобы наслаждаться источниками, которые не могут быть декодированы, на этом аппарате и записывать аналоговые источники (⇒ стр. 12 и 21).
- Наслаждайтесь более высококачественным изображением, используя разъем S VIDEO или COMPONENT (⇒ стр. 7).
- Обращайтесь к стр. с 6 по 9 относительно подсоединений к другому оборудованию.

## Расположение динамиков



Передние динамики, центральный динамик и динамики окружающего звучания следует располагать приблизительно на одинаковом расстоянии от позиции прослушивания. Углы на схеме даны приблизительно.



## DVD плеер

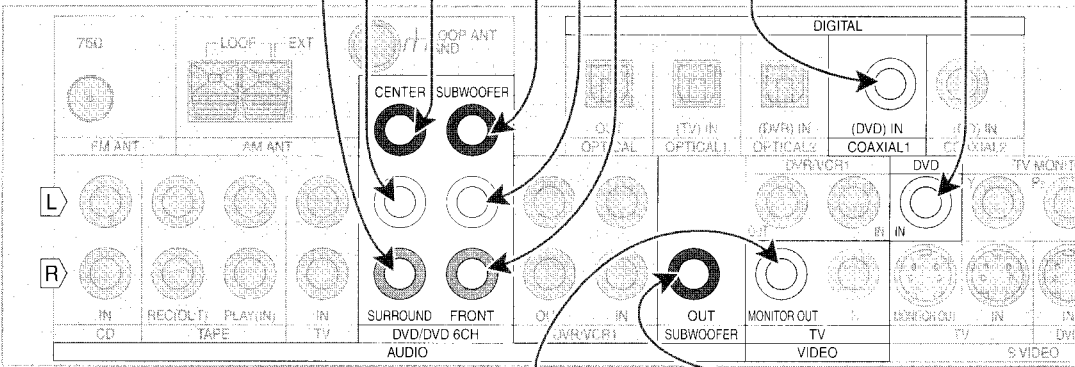
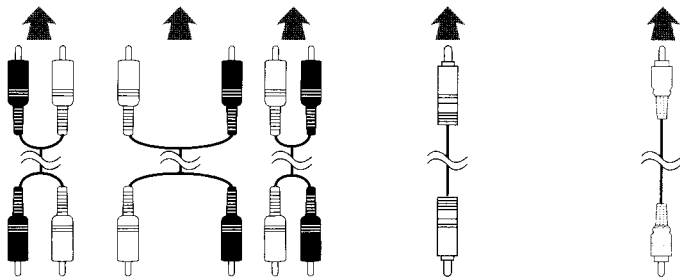
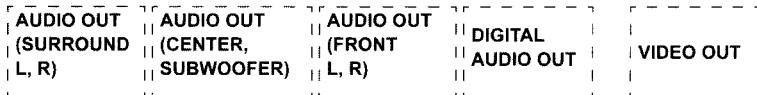
### Изменение установок цифрового входа

Вы можете изменить входные установки для цифровых разъемов, если это необходимо. Отметьте оборудование, которое Вы подсоединили к разъемам, затем измените установки (⇒ стр. 10).

### Примечание относительно

### аналогового входа

Если DVD плеер не имеет 6 канального выхода, подсоедините к разъему FRONT L, R.



## Телевизор или монитор

## Передние динамики (А левый В правый)

Расположите слева и справа от телевизора на высоте ушей в положении сидя, так чтобы имела хорошая согласованность между изображением и звуком.

## Центральный динамик (С)

Расположите снизу или сверху центра телевизора. Направьте динамик на позицию прослушивания.

## Динамики окружающего звучания (D левый E правый)

Поместите сбоку или немного позади позиции прослушивания, приблизительно на один метр выше уровня ушей.

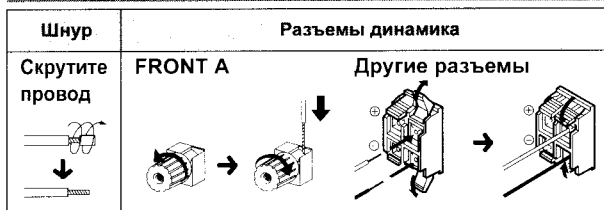
## Задний динамик окружающего звучания (F)

Поместите позади позиции прослушивания, приблизительно на один метр выше уровня ушей.

## Сабвуфер (G)

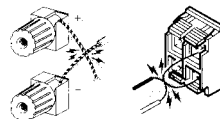
Сабвуфер может быть помещен в любое положение, до тех пор, пока он находится на приемлемом расстоянии от телевизора. Отметьте, что несколько попыток могут привести к более хорошим низкочастотным характеристикам. Расположение около углов может увеличить кажущийся выходной уровень, но может привести к ненатуральным басам.

## Подсоединение динамиков



### Примечание

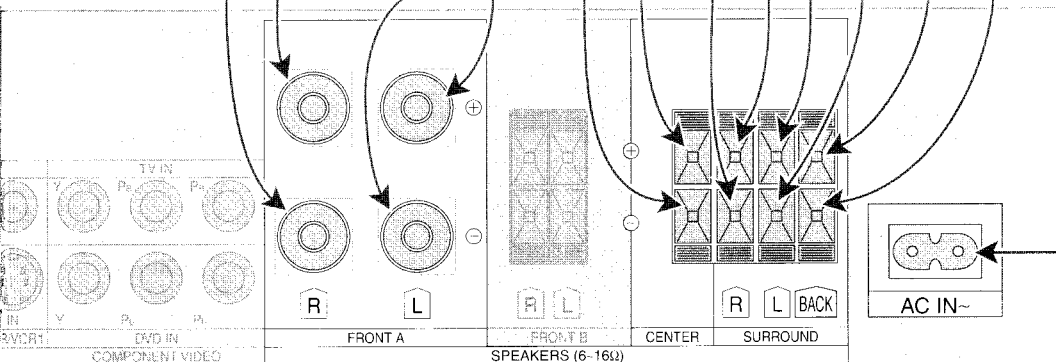
Не закорачивайте.



## Динамики

Импеданс динамика:

- Передний А: 6-16 Ом
- А и В: 6-16 Ом
- Центральный: 6-16 Ом
- Окружающего звучания: 6-16 Ом



К бытовой розетке



Активный сабвуфер

G

Подсоедините этот шнур после того, как будут подсоединены все остальные кабели и шнуры.

### Примечание

- Прилагаемый сетевой шнур предназначен для использования только с этим аппаратом. Не используйте его с другим оборудованием.
- Если этот аппарат остается неподключенным к сети дольше, чем 2 недели, все установки вернуться на заводские установки. Если это происходит, выполните установки еще раз.

### Вставление соединителя

Даже если соединитель полностью вставлен, в зависимости от типа используемого входа передняя часть соединителя может выступать, как показано на рисунке. Однако это не создает проблемы при использовании аппарата.

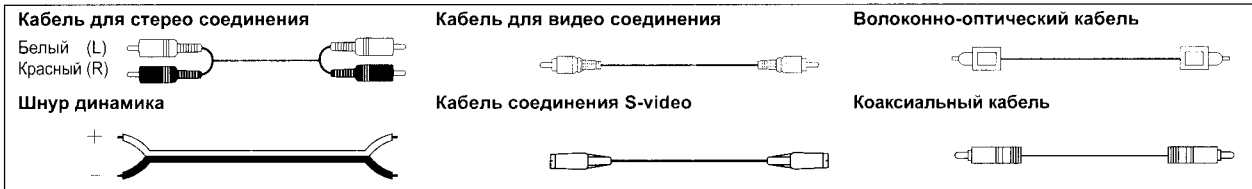
Вход прибора



Приблиз. 6 мм

Сетевой шнур (прилагается)

# Пункт 2 Другие подключения



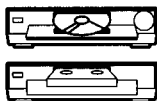
Выключите все компоненты перед выполнением любых соединений.

**Примечание**

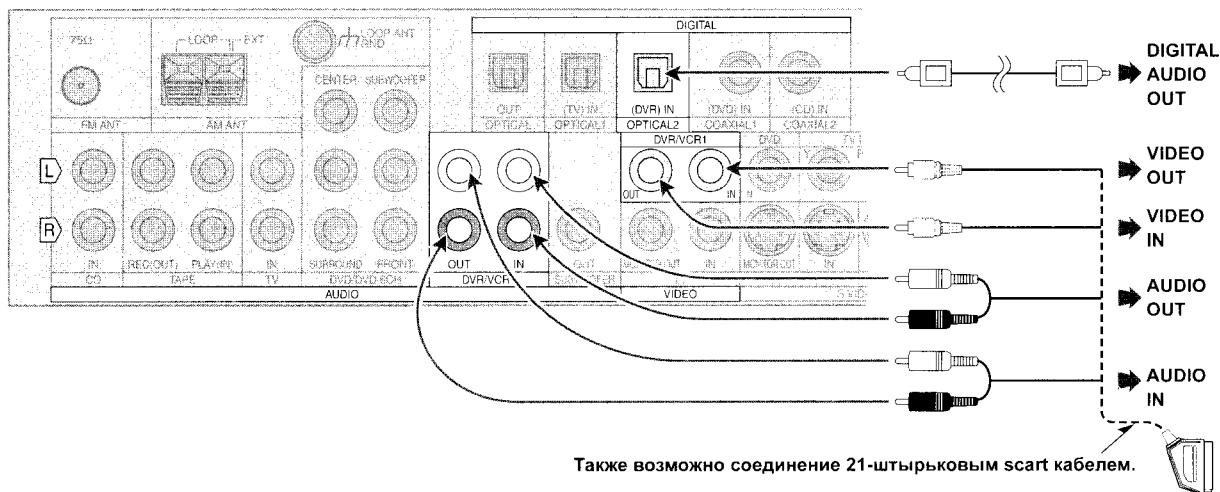
- Не изгибайте резко волоконно-оптический кабель.
- Используйте цифровое соединение, чтобы наслаждаться режимами Dolby Digital или DTS и записывать цифровой источник (⇒ стр. 12 и 21).
- Используйте аналоговое соединение, чтобы наслаждаться источниками, которые не могут быть декодированы на этом аппарате, и записывать аналоговые источники (⇒ стр. 12 и 21).

**Изменение установок цифрового входа**

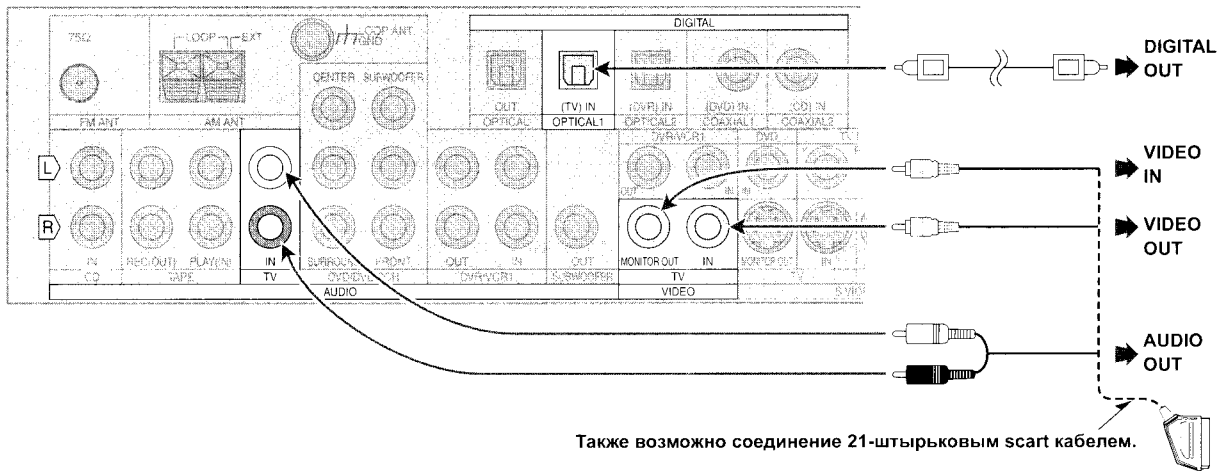
Вы можете изменить входные установки для цифровых разъемов, если это необходимо. Отметьте оборудование, которое Вы подсоединили к разъемам, затем измените установки (⇒ стр. 10).



## DVD проигрыватель/ВКМ

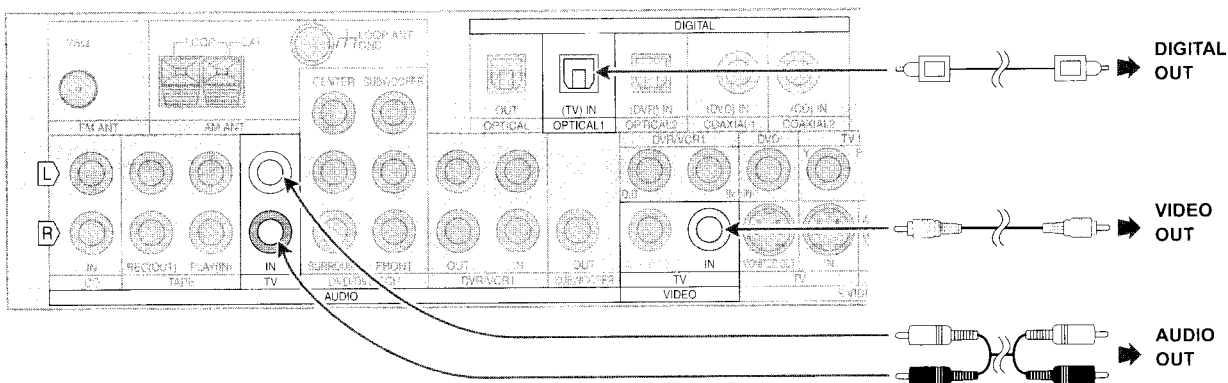


## Телевизор или монитор



Периферийное оборудование и кабели покупаются отдельно, если не указано обратное.  
Для подсоединения оборудования обращайтесь к соответствующим инструкциям по эксплуатации.

## Приемник кабельного телевидения или спутниковый приемник и т.п.



### Наслаждайтесь еще более высоким качеством изображения

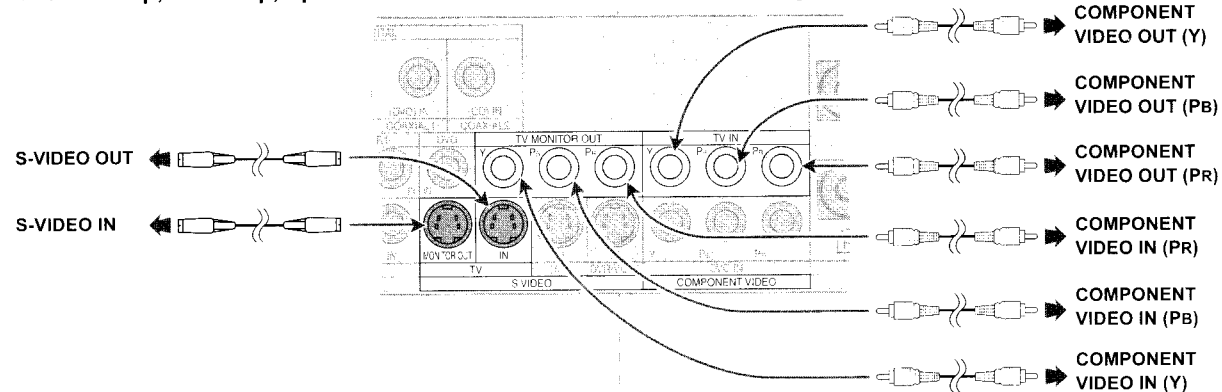
#### S VIDEO

Используйте это соединение для более хорошего качества изображения, чем при использовании разъемов VIDEO.

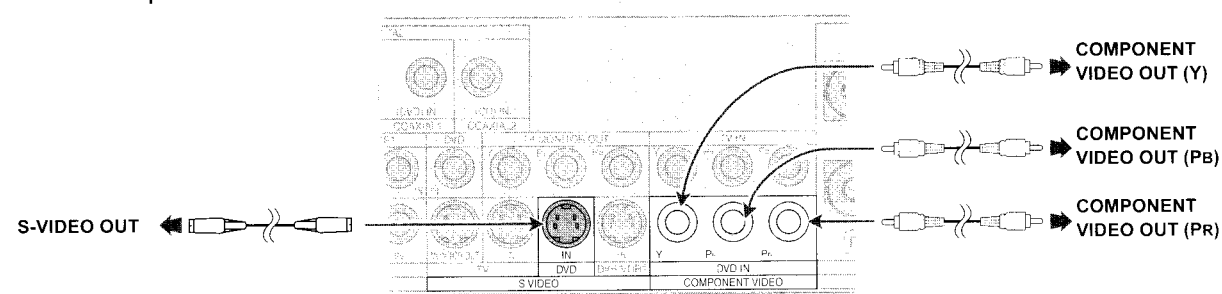
#### COMPONENT VIDEO

**ИЛИ** Это соединение обеспечивает высокое качество изображения за счет разделения сигналов цветности (PB и PR) и яркости (Y).

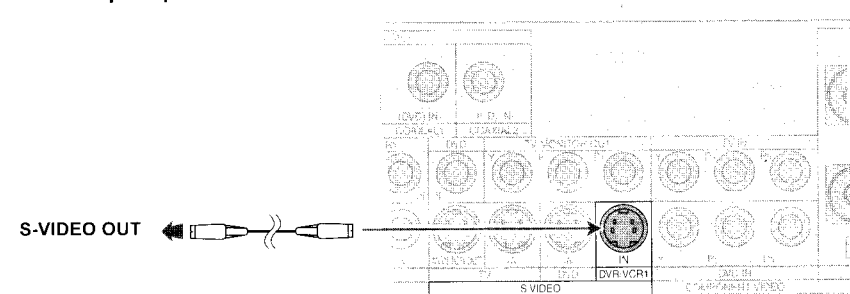
#### ■ Телевизор, монитор, приемник кабельного телевидения или спутниковый приемник и т.п.



#### ■ DVD плеер



#### ■ DVD проигрыватель/БКМ



#### Примечание

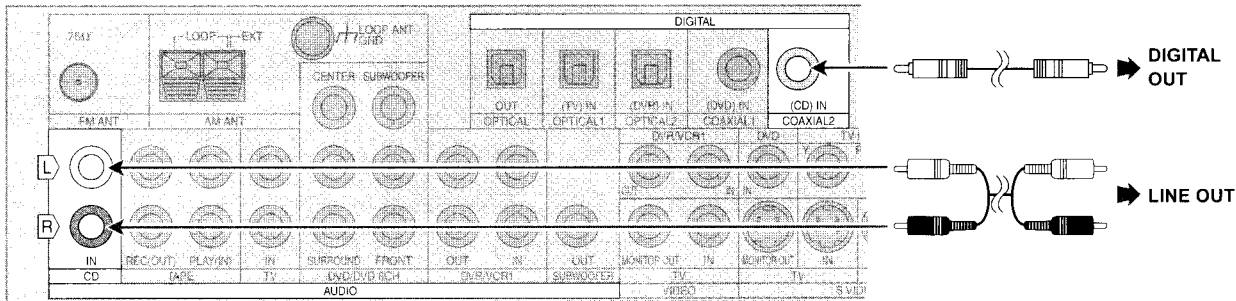
Входной видео сигнал может снова выводиться только через разъем такого же типа.

# Пункт 2 Другие подключения

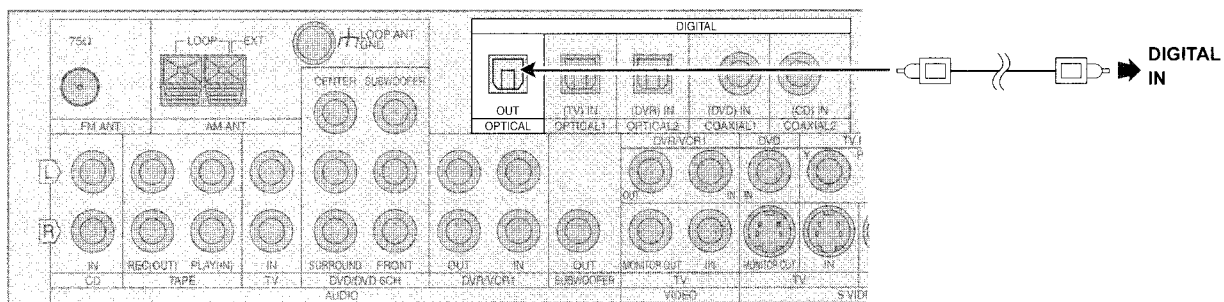
Выключите все компоненты перед выполнением любых соединений.



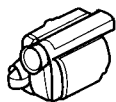
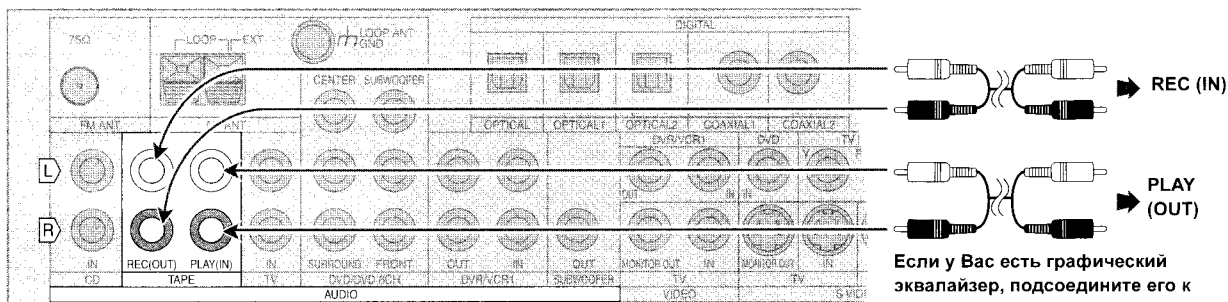
## CD плеер



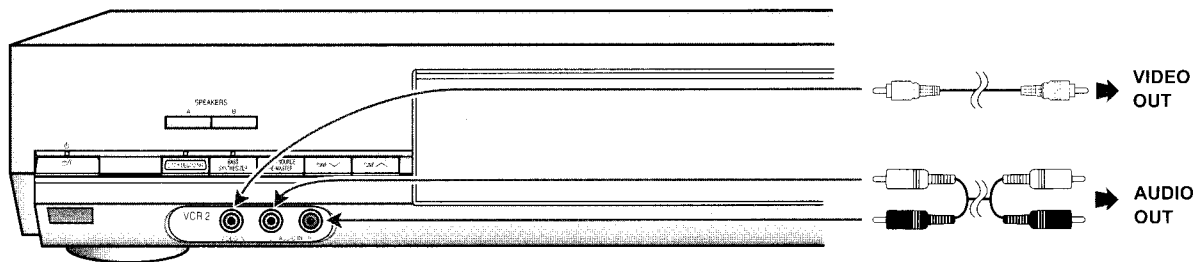
## CD проигрыватель



## Кассетная дека



## Видео камера и т.п.



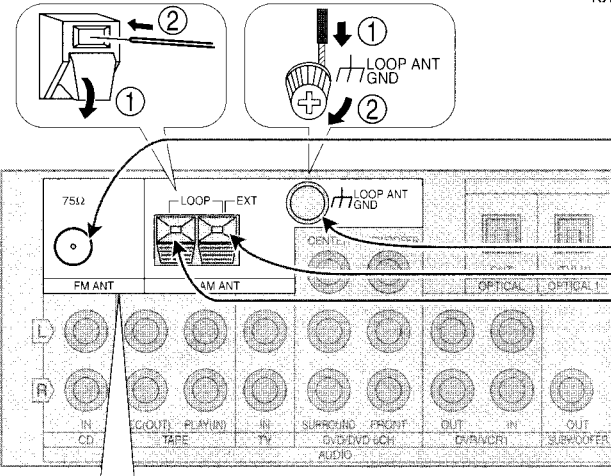




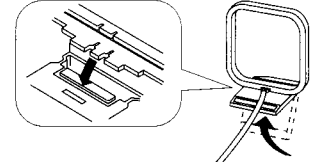
## Антенны

**Внутренняя FM антенна (прилагается)**  
 Зафиксируйте другой конец антенны в месте наилучшего приема.

**Рамочная AM антенна (прилагается)**  
 Провод антенны не должен касаться кассетных дек, DVD плееров и других шнуров.



Клейкая лента



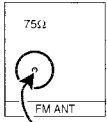
Черный  
 Красный  
 Белый

### Наружная FM антенна

- Отсоедините внутреннюю FM антенну.
- Антенна должна быть установлена квалифицированным специалистом.

Наружная FM антенна

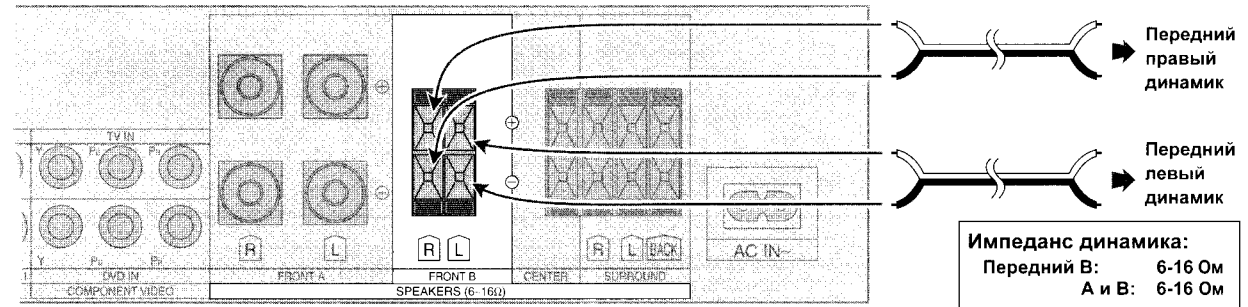
75 Ом коаксиальный кабель



Шнур	Разъемы динамика	Примечание
Скрутите провод		Не закорачивайте.

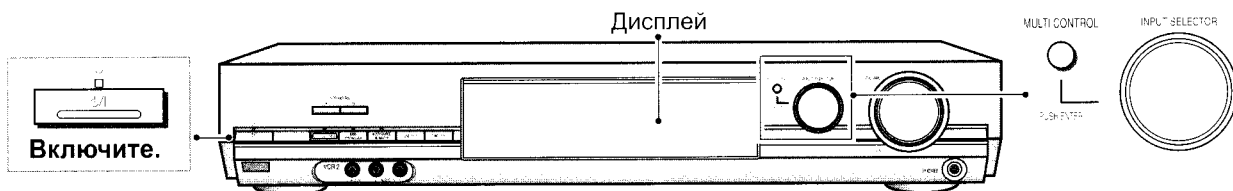
## Использование разъема В динамика

Для подсоединения второй пары динамиков. Используйте разъемы А для наслаждения многоканальным звуком.

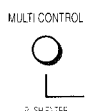


## Настройки основных установок универсального регулятора **MULTI CONTROL**

Измените установки для соответствия Вашего оборудования среде, в которой Вы его используете. Перед выполнением любых изменений, прочитайте описания установок, отметьте заводские установки и диапазоны, и обращайтесь к инструкциям по эксплуатации оборудования.

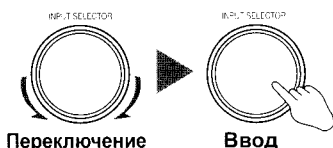


### 1 Войдите в режим универсального регулятора.



Высвечивается основное меню. (Меню режима универсального регулятора и заводские установки → стр. 25)

### 2 Выберите "SETUP 1 (BASIC SETUP)".



SETUP 1

### 3 Измените установки.

• Для отмены

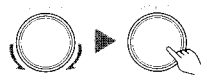


## ДИНАМИКИ

Установите комбинацию динамиков, подключаемых к данному аппарату.

- SUBW: Сабвуфер
  - L R: Передний L/R (Л/П)
  - C: Центральный
  - S: Окружающего звучания
  - SB: Окружающего звучания задний
- Для сабвуфера (SUBW), выберите YES, если Вы его подсоединили, или NO, если не подсоединили.  
 LCR S SB: Все динамика подсоединены  
 L\_R S SB: Нет центрального динамика  
 LCR S \_\_: Нет динамика окружающего звучания заднего  
 L\_R S \_\_: Нет центрального динамика и динамика окружающего звучания заднего  
 LCR \_\_ \_\_: Нет динамика окружающего звучания  
 L\_R \_\_ \_\_: Только передний динамик

### 1. Выберите.

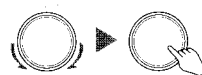


SPEAKERS

## D-INPUT (Цифровой вход)

Измените эти установки для соответствия соединениям, которые Вы выполнили для оптического (OPT) и коаксиального (COAX) входных цифровых разъемов, так что выбирается правильный источник, когда Вы переключаете [INPUT SELECTOR].

### 1. Выберите.



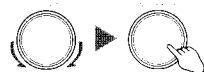
D-INPUT

## IN MODE (Режим входа)

Этот аппарат автоматически определяет, является вход цифровым или аналоговым, но Вы можете зафиксировать режим входа.

- AUTO: Автоматически определяет входной сигнал и воспроизводит
- ANALOG: Фиксирует входной сигнал на аналоговый и воспроизводит
- DIGITAL: Фиксирует входной сигнал на цифровой и воспроизводит
- PCM FIX: Фиксирует входной сигнал на PCM и воспроизводит

### 1. Выберите.



IN MODE

### Для завершения установок

1. Нажмите кнопку [MULTI CONTROL] несколько раз, чтобы выбрать "EXIT".
2. Нажмите кнопку [INPUT SELECTOR].

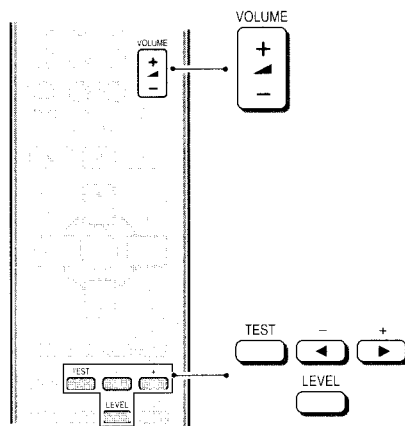
EXIT

### Примечание относительно режима PCM FIX

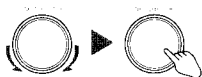
В редких случаях аппарат может иметь проблемы с распознаванием цифровых сигналов на дисках. С сигналами PCM на CD дисках, это может привести к тому, что начало дорожки будет обрезано. Если это происходит, включите режим PCM FIX. Когда включен режим PCM FIX, аппарат не может обрабатывать другие сигналы. Это может привести к помехам на выходе. В этом случае выберите другой режим. Режим PCM FIX остается включенным, даже если Вы переключили аппарат в режим ожидания.

## Регулировка выходного уровня динамиков

Подрегулируйте уровень других динамиков на основании выхода передних динамиков. (Выход есть только из динамиков, выбранных в установках SPEAKERS. Подрегулируйте уровень громкости передних динамиков при помощи кнопки [VOLUME].)



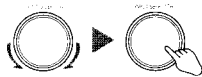
### 2. Выберите.



**SUBW YES**

YES ← NO

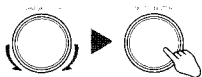
### 3. Выберите динамики.



**LCR S SB**

LCR S SB  
L\_R S SB  
LCR S \_\_\_  
L\_R S \_\_\_  
LCR \_\_\_  
L\_R \_\_\_

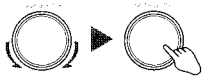
### 2. Выберите положение входа.



**TV**

TV, DVR, DVD, CD

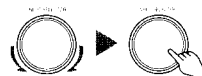
### 3. Измените установку.



**OPT 1**

OPT 1, OPT 2,  
COAX 1, COAX 2

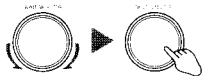
### 2. Выберите положение входа.



**TV**

TV, DVR, DVD, CD

### 3. Измените установку.



**AUTO**

AUTO, ANALOG,  
DIGITAL, PCM FIX

Для более подробной информации относительно установок обращайтесь к разделу "Дополнительная настройка" на стр. 22.

С (центральный), RS (правый окружающего звучания), SB (задний окружающего звучания) и LS (левый окружающего звучания) могут быть подрегулированы между  $-10$  дБ и  $+10$  дБ, принимая за 0 уровень передних динамиков. Подрегулируйте выход центрального динамика, динамиков окружающего звучания и задних динамиков окружающего звучания на такой же кажущийся уровень передних динамиков.

Для SW (сабвуфер). Вы можете выбрать "MIN" для минимального выхода, уровень между 1 и 19, или "MAX" для максимального выхода. Подрегулируйте выход сабвуфера так, чтобы он был сбалансирован с передними динамиками. Выход сабвуфера легко попадает под влияние источника. Вы можете также изменить его уровень во время воспроизведения чего-либо для наилучшего эффекта (→ стр. 19).  
**Подготовка: Нажмите кнопку [SPEAKERS A], чтобы включить SPEAKERS A. (На основном аппарате)**

#### 1 Выведите сигнал.



**TEST L**

Две секунды каждый.

L → C → R → RS  
↑ SW ← LS ← SB ↓

#### 2 Подрегулируйте основной уровень громкости.



**VOL -50dB**

--dB (минимум) 0 dB (максимум)

#### 3 Выберите канал динамика.



**C 0dB**

C, RS, SB, LS, SW

Повтор

#### 4 Подрегулируйте уровень.



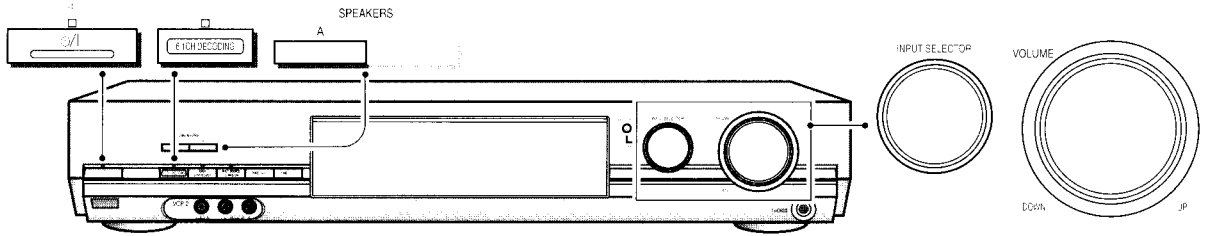
**C +4dB**

-10 dB 0 dB  
MIN, 1 19, MAX

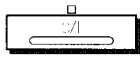
#### 5 Остановите тестовый сигнал.



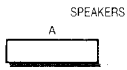
# Пункт 4 Основные операции



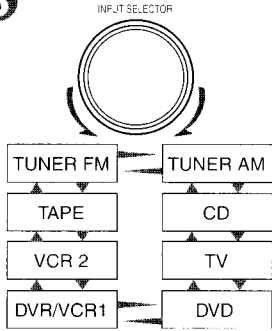
## 1 Включите.



## 2 Включите SPEAKERS A.



## 3 Выберите вход.

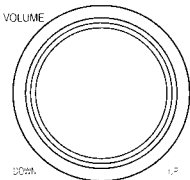


## 4 Начните воспроизведение источника.

Аппарат устанавливает звуковой режим (стерео или многоканальный) для соответствия входному сигналу.

- Выберите нужный звуковой режим (→ справа)

## 5 Подрегулируйте



Когда Вы закончите прослушивание убедитесь, что Вы уменьшили уровень громкости, и нажмите кнопку [MUTE], чтобы переключить аппарат в режим ожидания.

### Замечания относительного цифрового входа

Этот аппарат может декодировать следующие сигналы:

- Dolby Digital, включая Dolby Digital Surround EX
- DTS, включая DTS-ES или DTS 96/24
- PCM, включая PCM с частотами выборки 192, 176,4 (COAXIAL1), 96 или 88,2 кГц

Он не может декодировать:

- Другие цифровые сигналы, такие как MPEG
- Сигналы Dolby Digital RF с лазерного проигрывателя дисков

## Звуковые режимы

### Добавление эффектов окружающего звучания

#### Использование режима Dolby Pro Logic II

Процессор Dolby Pro Logic II работает не только с источниками, записанными в системе Dolby Surround, но также и с любым стерео источником. Следующие режимы доступны, когда используется Dolby Pro Logic II.

<p><b>MOVIE</b> Используйте этот режим, когда воспроизводите фильмы, особенно видеокассеты, записанные в системе Dolby Surround.</p>	<p><b>MUSIC</b> Добавляет эффекты окружающего звучания к стерео источникам.</p>	<p><b>PANORAMA</b> Звук распространяется еще больше, так что Вы ощущаете, что Вы окружены музыкой.</p>
--	---	--

• Для отмены: Нажмите кнопку [STEREO/2CH MIX, OFF].

#### Использование режима DTS NEO:6

Используйте режим DTS NEO:6 для воспроизведения 2-канальных источников через многоканальную систему. Следующие режимы доступны, когда воспроизводятся 2-канальные источники.

<p><b>CINEMA</b> Используйте этот режим, когда воспроизводите фильмы.</p>	<p><b>MUSIC</b> Добавляет эффекты окружающего звучания к стерео источникам.</p>
---	---

• Когда горит индикатор "DTS" или "DIGITAL", может быть выбран только режим CINEMA.

• Для отмены: Нажмите кнопку [STEREO/2CH MIX, OFF].

#### Использование управления звуковым полем (SFC)

Наслаждайтесь улучшенным восприятием звука с большим присутствием и распространением, используя эти SFC режимы с Dolby Digital, DTS, PCM или аналоговыми стерео источниками. Выберите из следующих режимов.

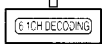
<p><b>MUSIC</b> <b>LIVE</b> Придает отражение и пространство большого концертного зала.</p> <p><b>POP/ROCK</b> Наиболее подходит для динамичного звука, такого как поп и рок музыка.</p> <p><b>VOCAL</b> Наиболее подходит для усиления вокала.</p> <p><b>JAZZ</b> Восстанавливает окружение и направление натурального звука.</p> <p><b>DANCE</b> Наслаждайтесь аудио эффектом, подобным тансингу.</p> <p><b>PARTY</b> Этот режим используется передними динамиками и динамиками окружающего звучания, так что звук является стерео, независимо от направления, в котором Вы его прослушиваете.</p>	<p><b>AV/MOVIE</b> <b>DRAMA</b> Наиболее подходит для диалогов в драматических фильмах.</p> <p><b>ACTION</b> Наиболее подходит для боевиков с ударами.</p> <p><b>SPORTS</b> Наслаждайтесь ощущением, как будто Вы находитесь на настоящем спортивном мероприятии.</p> <p><b>MUSICAL</b> Наслаждайтесь ощущением, как будто Вы находитесь на настоящем музыкальном представлении.</p> <p><b>GAME</b> Наслаждайтесь играми с еще большими аудио ударами.</p> <p><b>MONO</b> Наиболее подходит для старых монофонических фильмов.</p>
--	--

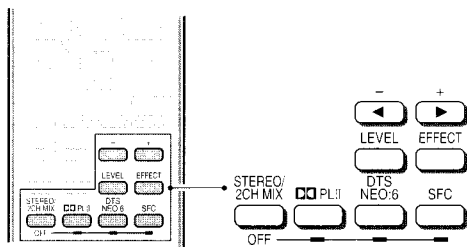
• Для отмены: Нажмите кнопку [STEREO/2CH MIX, OFF].

#### Режим 6.1CH DECODING

Этот режим использует задний динамик окружающего звучания для создания реалистичного звукового поля. Он особенно эффективен при воспроизведении DTS-ES и Dolby Digital Surround EX, но может использоваться также и с другими источниками DTS и Dolby Digital, также как и с Dolby Pro Logic II, DTS NEO:6 и SFC. Этот режим запускается автоматически, если диск имеет сигнал распознавания для DTS-ES или Dolby Digital Surround EX (Вы можете тем не менее отключить этот режим).

• Для отмены  
Нажмите кнопку [6.1CH DECODING].





Вы можете подрегулировать эффект MUSIC или PANORAMA при помощи управления центральной шириной и размером.

### Управление центральной шириной – C-WDTH

Эта регулировка помогает Вам создать более естественное звучание при прослушивании музыки. Переместите звук на центральные динамики, чтобы улучшить общее переднее звучание, или добавьте звук центральному динамику, чтобы зафиксировать центральное звучание. Вы можете выбрать уровень между 0 (центральный динамик доминирующий) и 7 (центральный звук размывается). Уровнем по умолчанию является 3.



Выберите "C-WDTH".

Подрегулируйте эффект.

Вы можете подрегулировать эффект MUSIC при помощи управления центральным звучанием.

### Управление центральным звучанием – C-IMG

Эта регулировка помогает Вам создать более естественное звучание изображения при прослушивании музыки. Переместите звук на центральные динамики, чтобы улучшить общее переднее звучание, или добавьте звук центральному динамику, чтобы зафиксировать центральное звучание.

### Управление размером – DIMEN

Вы можете получить различные выходные уровни для передних динамиков и динамиков окружающего звучания. Вы можете выбрать уровень между -3 и +3 – Увеличивайте уровень для перемещения звука к передним динамикам, уменьшайте для перемещения его к динамикам окружающего звучания. Уровнем по умолчанию является 0.



Выберите "DIMEN".

Подрегулируйте эффект.

Вы можете подрегулировать звуковое поле, регулируя уровень динамиков и эффектов. Эти регулировки могут быть выполнены для каждого режима SFC.

### Чтобы подрегулировать уровень динамика



Выберите канал динамика.

Подрегулируйте уровень.

C — RS — LS — SW

Когда включен режим 6.1CH DECODING:

C — RS — SB — LS — SW

C, RS, SB и LS: от -10 до +10 дБ  
SW: --- (выкл.) → MIN  
→ 1 - 19 → MAX

• Выход есть только из динамиков, выбранных в установках SPEAKERS.

### Чтобы подрегулировать эффект SFC



Выберите "EFFECT".

Подрегулируйте эффект.

Эффект SFC может быть подрегулирован между EFFECT 1 (минимальный) и EFFECT 10 (максимальный). Заводской установкой является EFFECT 5 для каждого режима.

### Прослушивание многоканальных источников в стерео режиме (режим 2CH MIX)

Когда в этом режиме воспроизводятся многоканальные источники, звук, предназначенный для каналов других динамика, воспроизводится через передние динамики.



- Для отмены  
Нажмите кнопку [STEREO/2CH MIX, OFF].

### Замечания относительно звуковых режимов

Режимы Dolby Pro Logic II, DTS NEO:6 и SFC остаются эффективными до тех пор, пока Вы не измените их.

- Для отмены  
Нажмите кнопку [STEREO/2CH MIX, OFF].

Режим 2CH MIX остается эффективным до тех пор, пока Вы не измените режим входа или не выключите аппарат.

- Для возвращения к окружающему звучанию  
Нажмите кнопку [STEREO/2CH MIX, OFF].

Когда входом является PCM с частотами выборки 192, 176,4 (COAXIAL1), 96 или 88,2 кГц:

- Вы не можете добавить эффекты окружающего звучания с режимами Dolby Pro Logic II, DTS NEO:6 или SFC.

Когда в установках SPEAKERS не выбраны ни центральный динамик, ни динамики окружающего звучания:

- Вы не можете использовать режимы Dolby Pro Logic II, DTS NEO:6 или SFC.

Когда в установках SPEAKERS не выбран задний динамик окружающего звучания:

- Вы не можете использовать режим 6.1CH DECODING.

Если аппарат автоматически не распознает режимы Dolby Digital Surround EX или DTS-ES и выходом являются 5.1 каналы:

- Нажмите кнопку [6.1CH DECODING], чтобы включить режим вручную. Звук теперь будет испускаться из заднего динамика окружающего звучания.

# Руководство по органам управления

## Основной аппарат

### Индикатор режима ожидания [ ]

Если аппарат подключен к сети переменного тока, то этот индикатор светится в режиме ожидания и гаснет, когда аппарат включается.

### Переключатель режима ожидания/включено [ ]

Нажмите, чтобы переключить аппарат из включенного состояния в режим ожидания и обратно. В режиме ожидания аппарат, тем не менее, потребляет небольшое количество электроэнергии.

### [SPEAKERS, A, B]

Для выбора динамиков А или В. Отключение динамиков автоматически запускает режим STEREO/2CH MIX (например, при прослушивании через головные телефоны).

### [DIGITAL EX, DIGITAL, PL II, DTS 96/24, DTS-ES, DTS, DTS NEO:6]

Горит, чтобы показать входной сигнал источника и используемый формат декодирования.

**DIGITAL EX:** Источники Dolby Digital Surround EX

**DIGITAL:** Источники Dolby Digital

**PL II:** Используется декодер Dolby Pro Logic II

**DTS 96/24:** Источники DTS 96/24

**DTS-ES:** Дискретные или матричные источники DTS-ES

**DTS:** Источники DTS

**DTS NEO:6:** Используется матричный декодер DTS NEO:6

### [MULTI CONTROL]

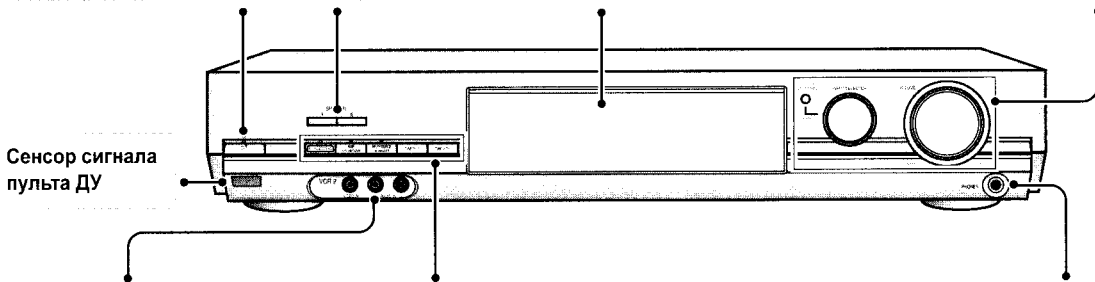
Нажмите, чтобы войти в режим универсального регулятора, и используйте кнопку [INPUT SELECTOR] для выбора/ввода.

### [INPUT SELECTOR]

Для выбора входа. Выбирает/вводит каждую установку в режиме универсального регулятора.

### [VOLUME]

Регулятор громкости.



Сенсор сигнала пульты ДУ

### [VCR 2]

Для видео камеры и т.п.

### [6.1CH DECODING]

Для включения режима 6.1-канального декодирования. Когда используется этот режим, индикатор горит.

### [BASS SYNTHESIZER]

Для включения режима синтезатора баса. Когда используется этот режим, индикатор горит.

### [MULTI-SOURCE RE-MASTER]

Для выбора режима обновления. Когда используется этот режим, индикатор горит.

### [TUNE ∇, ▲]

Для настройки радио и выбора предустановленных станций.

Нажмите и удерживайте кнопку до тех пор, пока частота не начнет прокручиваться, начиная автоматическую настройку. Настройка остановится, когда будет найдена станция.

### [PHONES]

Гнездо головных телефонов  
Тип разъема: 6,3 мм стерео

- Избегайте продолжительного прослушивания в головных телефонах на большой громкости во избежание повреждения слуха
- Когда используются головные телефоны, выключите динамики.

## Дисплей

• Когда Вы установите регулятор освещенности в положение "ON", следующие индикаторы изменятся на затемненные.

### [— SPEAKERS— A, B]

Индикаторы динамика

**A:** Звук испускается из динамиков, подсоединенных к передним А разъемам, разъемам окружающего звучания и центральному разъему.

**B:** Звук испускается только из динамиков, подсоединенных к передним В разъемам.

**A B:** Звук испускается динамиков, подсоединенных к передним В разъемам А и В.

### [TUNED, ST, M, MONO]

Индикаторы радио

**TUNED:** Станция настроена.

**ST:** Стерео FM вещание настроено.

**M:** Мигает во время автоматической предустановки.

**MONO:** Горит, когда используется монофонический режим.

### [SLEEP]

Индикатор таймера сна.

### [RDS, PS, PTY]

**RDS:** Горит, когда принимаются сигналы RDS.

**PS, PTY:** Показывает режим текущей индикации RDS.

### [SFC, CENTER FOCUS, 2CH MIX, MULTI REAR]

**SFC:** Горит, когда используется режим SFC.

**CENTER FOCUS:** Горит, когда используется режим центрального фокуса.

**2CH MIX:** Горит, когда воспроизводится многоканальный источник в режиме 2CH MIX.

**MULTI REAR:** Горит, когда используется режим заднего мульти окружающего звучания.

### [<<<MULTI CONTROL>>>]

Индикатор горит, когда Вы нажимаете кнопку [MULTI CONTROL] и вводите установки.

### [—DIGITAL INPUT—, L, C, R, S, LS, SB, RS, LFE]

Индикаторы формата программы

Показывает каналы, содержащиеся во входном цифровом сигнале. Они не горят, когда вход является аналоговым.

**L:** Передний левый канал

**C:** Центральный канал

**R:** Передний правый канал

**S:** Если канал окружающего звучания является монофоническим.

**LS:** Левый канал окружающего звучания

**SB:** Задний канал окружающего звучания

**RS:** Правый канал окружающего звучания

**LFE (Low Frequency Effects):**

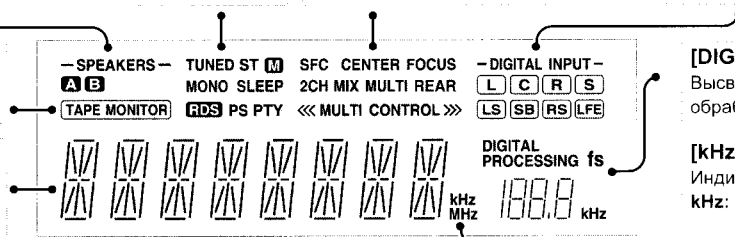
Эффект глубокого баса.

### [TAPE MONITOR]

Горит, когда включен датчик ленты.

### Общий дисплей

Показывает режим входа, частоту радио и другую общую информацию.



### [DIGITAL PROCESSING fs]

Высвечивает частоту, которую обрабатывает аппарат.

### [kHz, MHz]

Индикаторы частоты аппарата  
**kHz:** AM или PCM частота выборки ИКМ  
**MHz:** FM

## Пульт ДУ

Кнопки, не описанные на этой странице, используются только для управления другим оборудованием. Обращайтесь к отдельному буклету "Руководство по управлению пультом ДУ" относительно подробностей операций пульта ДУ.

### [ RECEIVER]

Кнопка режима ожидания/включено.

### [1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0]

Чтобы ввести радио частоты и каналы.

### [DISC, DIRECT TUNING]

Чтобы сделать возможным выбор радио станций по частоте.

### [ $\geq 10$ , -/- -]

Чтобы ввести двузначные каналы.

### [TUNER/BAND]

Измените режим входа и режим пульта ДУ в положение TUNER.

Для переключения между диапазонами FM и AM.

### [HELP]

Высвечивает сообщения подсказки.

Нажмите, если появляется сообщение об ошибке. По экрану прокручивается сообщение, предлагающее возможное решение.

### [SUBWOOFER]

Для выбора уровня сабвуфера.

### [CENTER FOCUS]

Для включения режима центрального фокуса.

### [MULTI REAR]

Для включения режима заднего мульти окружающего звучания.

### [STEREO/2CH MIX, OFF]

Для выбора режима STEREO или 2CH MIX. Для отмены эффекта окружающего звучания.

### [DPL II]

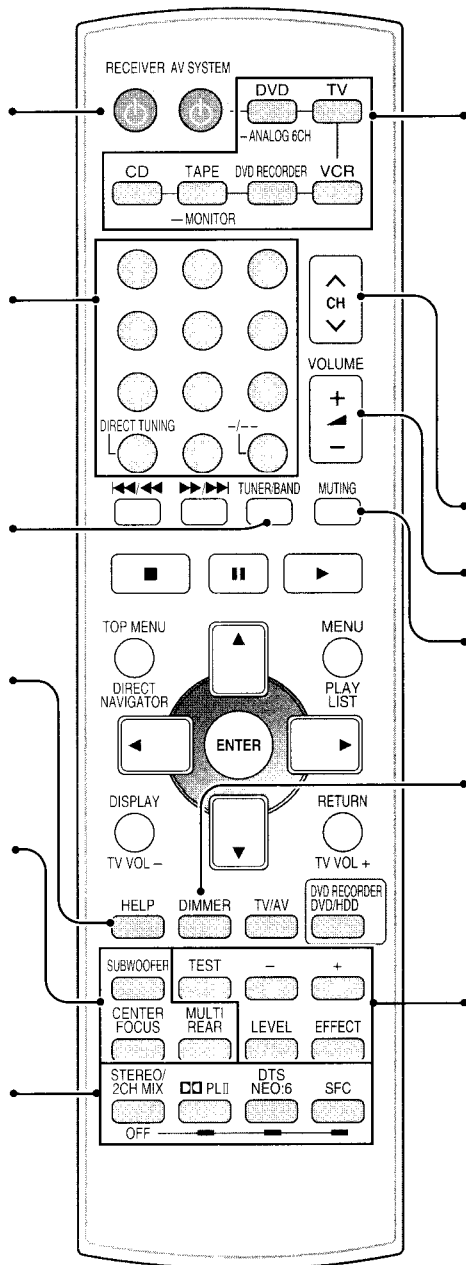
Для выбора режима Dolby Pro Logic II: MOVIE, MUSIC или PANORAMA.

### [DTS NEO:6]

Для выбора режима DTS NEO:6: CINEMA или MUSIC.

### [SFC]

Для выбора режима SFC: MUSIC или AV/MOVIE



[DVD –ANALOG 6CH, TV, CD, TAPE –MONITOR, DVD RECORDER, VCR] Кнопки режима входа и режима пульта ДУ.

### DVD –ANALOG 6CH

Когда выбран режим DVD

• Нажмите и удерживайте: Для переключения между аналоговым 6-канальным и 2-канальным DVD входом.

### TAPE –MONITOR

• Нажмите и удерживайте: Для мониторинга звука при записи на кассетную деку с 3 головками. Также используется, когда Вы подсоединили графический эквалайзер разъемам TAPE.

### [ $\wedge$ , CH, $\vee$ ]

Для выбора предустановленных радио каналов.

### [+, -, VOLUME]

Чтобы подрегулировать уровень громкости.

### [MUTING]

Чтобы приглушить уровень громкости.

### [DIMMER]

Уменьшения яркости дисплея аппарата.

### [TEST]

Чтобы включить тестовый сигнал динамика.

### [LEVEL]

Используйте при регулировке уровня громкости динамиков.

### [EFFECT]

Используется при регулировке эффектов Dolby Pro Logic II, DTS NEO:6 или SFC.

### [ $\leftarrow$ , $\rightarrow$ , +]

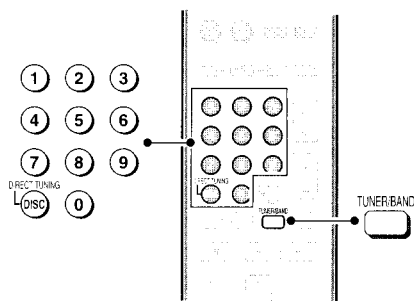
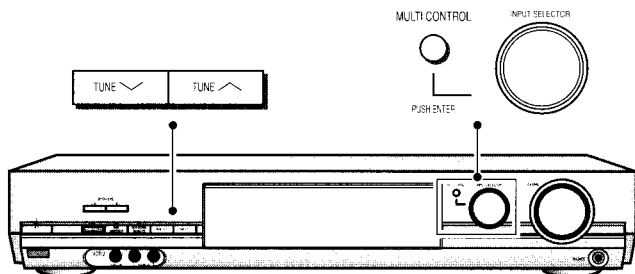
Сначала выберите EFFECT, LEVEL или SFC, а затем нажмите кнопку [ $\leftarrow$ , -] или [ $\rightarrow$ , +] для завершения установки.

РУССКИЙ ЯЗЫК

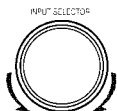
## К Вашему сведению

- Когда воспроизводятся видео источники, подсоединенные к DVR/VCR 1 Изображение остается на экране, даже если Вы выбрали TAPE, CD или TUNER.
- Когда включен SPEAKERS B Режим STEREO/2CH MIX включается автоматически.

- Когда включен вход DVD ANALOG 6CH Установки динамика неэффективны. Измените установки на DVD плеере, если это необходимо.
- Когда используется графический эквалайзер Может произойти некоторое искажение в зависимости от установок эквалайзера.
- Когда входом является DIGITAL Датчик ленты не может использоваться.
- Когда включен режим приглушения звука Также режим приглушения звука отключается при выключении аппарата.



**1** Выберите "TUNER FM" или "TUNER AM".



**2** Выберите режим настройки **MANUAL**.  
(→ ниже, "Выберите режим настройки MANUAL или PRESET")

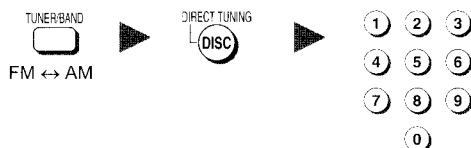
**3** Выполните настройку на станцию.



### Автоматическая настройка

Удерживайте кнопку [TUNE ∨ или ∧] до тех пор, пока частота не начнет прокручиваться. Настройка остановится, когда будет найдена станция. (Настройка может остановиться, если есть помехи.)

### Прямая настройка



Например: 107.90 МГц, нажмите кнопку [1] → [0] → [7] → [9] → [0]

- Если Вы не нажмете кнопку, пока курсор мигает, дисплей вернется к принимаемой частоте.
- Если частота введена не правильно, высветится индикация "ERROR".

### Установки тюнера универсального регулятора MULTI CONTROL

**1** Войдите в режим универсального регулятора.



Высвечивается основное меню. (Меню режима универсального регулятора и заводские установки → стр. 25)

**2** Измените установки.

- Для отмены



Выберите режим настройки **MANUAL** или **PRESET**

**MANUAL:** Для выполнения настройки на частоту станции.  
**PRESET:** Для выбора предустановленного канала.

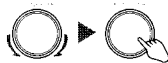
#### Режим FM

Вы можете улучшить качество приема FM, переключив прием на монофонический.

#### Режим уменьшения помех

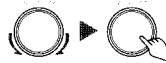
Когда во время приема радиостанций AM-диапазона имеется много помех, попробуйте переключиться в этот режим. Это может изменить уровень громкости, но помехи также уменьшатся.

1. Выберите.



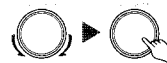
TUNER

2. Выберите.



TUNING

3. Выберите.

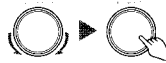


MANUAL  
MANUAL → PRESET

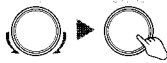
1. Выберите "TUNER".



2. Выберите "FM MODE".

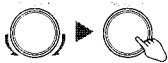


3. Выберите "MONO".

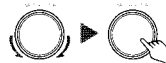


- Выберите "AUTO", чтобы отменить.

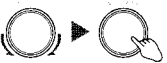
1. Выберите "OPTION".



2. Выберите "B PROOF".



3. Выберите "MODE A" или "MODE B".



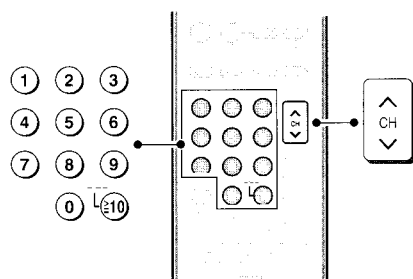
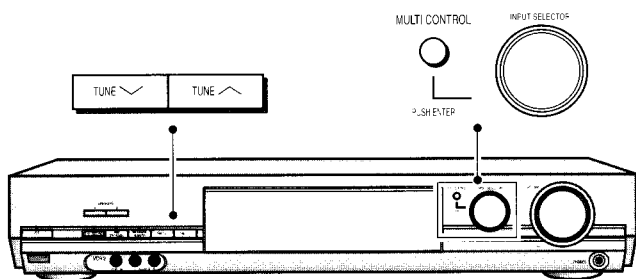
### Для завершения установок

1. Нажмите кнопку [MULTI CONTROL] несколько раз, чтобы выбрать "EXIT".
2. Нажмите кнопку [INPUT SELECTOR].

### К Вашему сведению

- **Улучшение качества приема**  
DVD плееры могут оказывать влияние на прием радио. Если это происходит, выключите DVD плеер или переместите его подальше от антенн.
- **Режим уменьшения помех**  
Изменение этих установок также изменяет установки ослабителя A/D, который подсоединен. (→ стр. 20)

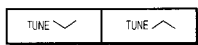




**1** Предустановка станций.  
(→ ниже, "Автоматическая предустановка" или "Ручная предустановка")

**2** Выберите режим настройки PRESET.  
(→ стр. 16, "Выберите режим настройки MANUAL или PRESET")

**3** Выберите предустановленные каналы.

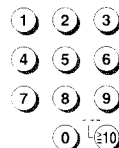


Удерживайте кнопку, чтобы быстрее изменять каналы.

**Выбор предустановленных каналов (На пульте ДУ)**



или



Когда используются кнопки с цифрами  
Для выбора 2-значного номера, например 21:  
[ ≥ 10, -/- ] → [2] → [1]

## Установки тюнера универсального регулятора MULTI CONTROL

**1** Войдите в режим универсального регулятора.



Высвечивается основное меню.  
(Меню режима универсального регулятора и заводские установки → стр. 25)

**2** Измените установки.

• Для отмены



### Автоматическая предустановка

Подготовка:

Сначала установите прием канала:  
FM 87,50 МГц, AM 522 кГц  
Предустановленные каналы, которые автоматически назначены данным аппаратом:  
FM: От 1 до 30, AM: От 21 до 30  
(FM станции заменяются, если что-либо было предустановлено на этих каналах.)

1. Выберите.



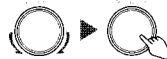
TUNER

2. Выберите.



AUTO MEM

3. Выберите "START".



START

START → CANCEL  
• Выберите "CANCEL", чтобы отменить.

- Во время автоматической предустановки индикатор запоминания (M) мигает и частота прокручивается. Индикатор запоминания и номера каналов высвечиваются в течение секунды, когда предустанавливается станция.
- Когда предустановка заканчивается, высвечивается последняя станция, которая должна быть предустановлена.

### Ручная предустановка

Подготовка:

Установите сигнал станции, которую Вы хотите установить как предустановленную.  
Предустановите станции по одной за один раз.  
• FM станции могут быть также предустановлены в режиме MONO.

1. Выберите.



TUNER

2. Выберите.



MEMORY

3. Выберите канал.



CH 1

CH 1 — CH 30  
• Высвечивается индикация "STORED".

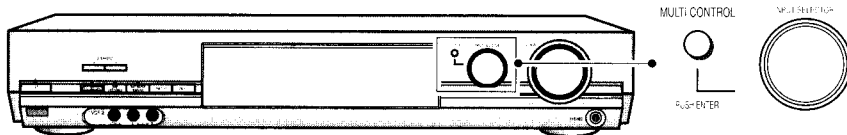
- Чтобы продолжить предустановку, нажмите кнопку [TUNE ∨ или ∨], чтобы настроится на другую станцию, начиная с пункта 1.

### Для завершения установок

1. Нажмите кнопку [MULTI CONTROL] несколько раз, чтобы выбрать "EXIT".
2. Нажмите кнопку [INPUT SELECTOR].

### К Вашему сведению

Даже если сетевой шнур отсоединен от бытовой розетки, станции сохраняются в памяти приблизительно 2 недели.



## Установки тюнера универсального регулятора MULTI CONTROL

**1** Войдите в режим универсального регулятора.



Высвечивается основное меню. (Меню режима универсального регулятора и заводские установки → стр. 25)

**2** Измените установки.

• Для отмены



**Измените дисплей**

Этот аппарат может высвечивать текстовые данные, передаваемые системой радиоданных (RDS), доступной в некоторых районах. "RDS" высвечивается, когда передаются сигналы RDS.

FREQ: Дисплей частоты  
RDS PS: Сервис программы, название станции  
RDS PTY: Тип программы

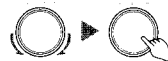
• Индикаторы RDS могут быть недоступны, если прием плохой.

1. Выберите.



TUNER

2. Выберите.



DISPLAY

3. Выберите.



FREQ

FREQ, RDS PS,  
RDS PTY

### Для завершения установок

1. Нажмите кнопку [MULTI CONTROL] несколько раз, чтобы выбрать "EXIT".
2. Нажмите кнопку [INPUT SELECTOR].

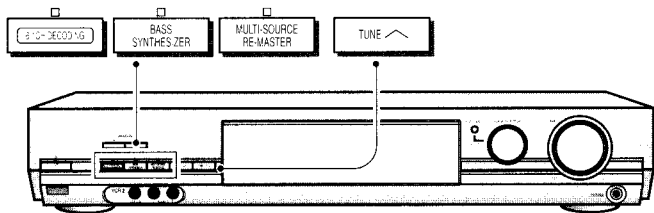
### К Вашему сведению

Данный аппарат не имеет системы вещания при чрезвычайных ситуациях (EBS), которая автоматически настраивается на вещание при чрезвычайных ситуациях.

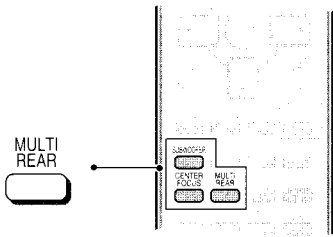
### Дисплеи PTY

NEWS	Новости
AFFAIRS	Текущее состояние
INFO	Информация
SPORT	Спорт
EDUCATE	Образование
DRAMA	Драма
CULTURE	Культура
SCIENCE	Наука
VARIED	Разнообразный
POP M	Поп музыка
ROCK M	Рок музыка
M. O. R. M	Музыка в дороге
LIGHT M	Легкая классика
CLASSICS	Серьезная классика
OTHER M	Другая музыка
WEATHER	Информация о погоде

FINANCE	Финансы
CHILDREN	Дети
SOCIAL A	Социальные вопросы
RELIGION	Религия
PHONE IN	Передача по телефону
TRAVEL	Путешествия
LEISURE	Отдых
JAZZ	Джаз музыка
COUNTRY	Музыка кантри
NATIONAL	Национальная музыка
OLDIES	Старые песни
FOLK M	Народная музыка
DOCUMENT	Документальная передача
TEST	Тестовое вещание
ALARM	Сообщение о чрезвычайных ситуациях



SUBWOOFER



## Синтезатор баса

Обеспечивает глубину баса для аудио воспроизведения с ударами. Этот режим не может использоваться, когда входным сигналом являются Dolby digital stereo или DTS stereo.



**BASS ON**

• Для отмены  
Нажмите кнопку [BASS SYNTHESIZER].

## Обновление мульти источника

Эта оригинальная функция поднимает частоты более высоких гармоник, которые потеряны во время записи из-за сжатия. Когда включена функция обновления, появляется текущий уровень. EFFECT 1: Для быстрых дорожек (поп и рок) EFFECT 2: Для дорожек с разными темпами (джаз) EFFECT 3: Для медленных дорожек (классических) EFFECT 4: Для сжатых аудио сигналов OFF: Обработка обновления выключена.



**EFFECT 1**

EFFECT 1, EFFECT 2, EFFECT 3, EFFECT 4, OFF

## Уровень сабвуфера

Вы можете подрегулировать уровень громкости сабвуфера во время прослушивания источника. Выберите SW ---, чтобы остановить вывод. Заводской установкой является SW 10.

- Вы не можете подрегулировать уровень сабвуфера, если выбран режим DVD ANALOG 6CH.
- Звук может быть искажен, если Вы увеличите уровень громкости, когда уровень сабвуфера является высоким. Если это произойдет, уменьшите уровень сабвуфера.

SUBWOOFER



**SW 10**

---, MIN, 5, 10, 15, MAX

## Центральный фокус

Вы можете сделать звук центрального динамика таким, как будто он исходит из телевизора. Центральный фокус не может использоваться в следующих случаях: Когда нет входного центрального сигнала. Когда в установках SPEAKERS не выбран центральный динамик.



**C.FOCUS**

• Для отмены  
Нажмите кнопку [CENTER FOCUS].

## Заднее мульти окружающее звучание

Этот режим делает звук таким, как будто он виртуально исходит от многих задних динамиков окружающего звучания, когда подсоединен к динамикам окружающего звучания. Заднее мульти окружающее звучание не может использоваться в следующих случаях: Когда нет входного сигнала окружающего звучания. Когда канал окружающего звучания является монофоническим. Когда в установках SPEAKERS не выбран динамик окружающего звучания.



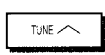
**M.REAR**

• Для отмены  
Нажмите кнопку [MULTI REAR].

## Режим DTS FIX

В редких случаях аппарат может иметь проблемы с распознаванием цифровых сигналов на дисках. С DTS, сигналы вообще могут не распознаваться. Если это происходит, включите режим DTS FIX. Когда включен режим DTS FIX, аппарат не может обрабатывать другие сигналы. Это может привести к помехам на выходе. В этом случае отключите установку. Когда Вы переключаете аппарат в режим ожидания, режим DTS FIX отменяется.

Пока выбран источник входа



**DTS FIX**

Нажмите и в то же время удерживайте в течение двух секунд.

• Для отмены выполните эту же операция еще раз. Высвечивается индикация "AUTO".

## К Вашему сведению

Синтезатор баса, центральный фокус или заднее мульти окружающее звучание не могут использоваться в следующих случаях.

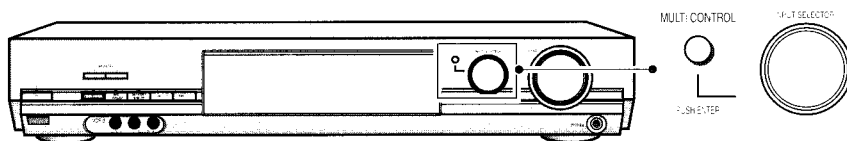
- Когда входной сигнал является монофоническим, DTS 96/24, PCM с частотами выборки 192, 176,4, 96 или 88,2 кГц.
- Когда включены режимы Dolby Pro Logic II, DTS NEO:6, SFC или обновления мульти источника.

Центральный фокус или заднее мульти окружающее звучание не могут использоваться в следующих случаях.

- Когда входным сигналом является PCM или аналоговое стерео.
- Когда выбран режим DVD ANALOG 6CH.

Когда включен режим DTS FIX

- Вы не можете использовать режим 6.1CH DECODING. DTS-ES и DTS 96/24 воспроизводятся как нормальные DTS (т.е. нет выхода из заднего динамика окружающего звучания).



## Установки аудио универсального регулятора MULTI CONTROL

**1** Войдите в режим универсального регулятора.



Высвечивается основное меню. (Меню режима универсального регулятора и заводские установки → стр. 25)

**2** Измените установки.

• Для отмены



Для завершения установок

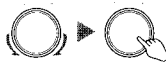
1. Нажмите кнопку [MULTI CONTROL] несколько раз, чтобы выбрать "EXIT".
2. Нажмите кнопку [INPUT SELECTOR].

### Тон

Вы можете подрегулировать уровень низких и высоких частот.

- Режим STEREO должен быть включен и вход должен быть либо аналоговыми, либо PCM сигналами. Вы не можете подрегулировать тон, если выбран режим DVD ANALOG 6CH.

1. Выберите.



TONE

2. Выберите.



BASS

BASS — TREBLE

3. Подрегулируйте уровень.



0dB

-10 dB — +10 dB

### Баланс

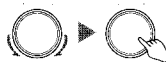
Вы можете подрегулировать баланс передних динамиков.

1. Выберите.



BALANCE

2. Подрегулируйте баланс.



L V R

### Двойственная программа

Когда входным сигналом является Dolby Digital и на дисплее появляется индикация "DUAL", установлено аудио, которое должно выводиться.

MAIN: Основной аудио выход

SAP: Аудио выход

дополнительного канала

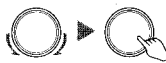
MAIN+SAP: Основной аудио

выход и аудио выход

дополнительного

канала

1. Выберите.



OPTION

2. Выберите.



DUAL PRG

3. Выберите.



MAIN

MAIN, SAP, MAIN+SAP

### Сжатие динамического диапазона

Измените эту установку для прослушивания источников, записанных в Dolby Digital, при низкой громкости (например, поздно ночью) и поддержания ясности аудио. Уменьшает пиковый уровень в громких сценах без влияния на звуковое поле.

OFF: Источник воспроизводится в первоначальном динамическом диапазоне.

STANDARD:

Уровень, рекомендуемый производителем программного обеспечения для домашнего просмотра.

MAX:

Максимальное допустимое сжатие (рекомендуется для ночного просмотра).

1. Выберите.



OPTION

2. Выберите.



DR COMP

3. Выберите.



OFF

OFF, STANDARD, MAX

### Ослабитель A/D

Включите ослабитель A/D, если часто горит индикация "OVERFLOW", когда используется 2-канальный аналоговый вход или DVD ANALOG 6CH вход.

1. Выберите.



OPTION

2. Выберите.



A/D ATT

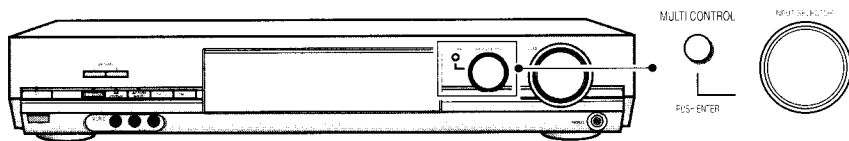
3. Выберите.



OFF

OFF — ON

# Другие функции



## Другие установки функций универсального регулятора MULTI CONTROL

### 1 Войдите в режим универсального регулятора.



Высвечивается основное меню. (Меню режима универсального регулятора и заводские установки → стр. 25)

### 2 Измените установки.

#### Регулятор освещенности

Приглушите яркость дисплея для лучшего просмотра в затемном помещении. Выберите уровень между 1 (яркий) и 3 (затемненный).

#### 1. Выберите.



**DIMMER**

#### 2. Выберите.



**ON**

OFF — ON

- Выберите "OFF", чтобы отменить.

#### 3. Выберите.



**LEVEL 2**

LEVEL 1, LEVEL 2, LEVEL 3

- Яркость изменяется, чтобы показать уровень.

#### Таймер сна

Таймер сна выключает аппарат после установленного времени. Он не управляет никакими другими компонентами.

#### 1. Выберите.



**SLEEP**

#### 2. Выберите.



**OFF**

OFF, 30, 60, 90, 120 (в минутах)

- Выберите "OFF", чтобы отменить.

#### • Для проверки установки

После установки времени Вы можете проверить оставшееся время, используя пункт 2.

- Для изменения установки Повторите процедуру с начала.

#### • Для отмены



#### Функция RESET

Установки управления аппарата будут изменены на установки, сделанные в момент загрузки. Однако никакие предустановленные радио станции не будут стерты.

#### 1. Выберите.



**OPTION**

#### 2. Выберите.



**RESET**

#### 3. Выберите.



**YES**

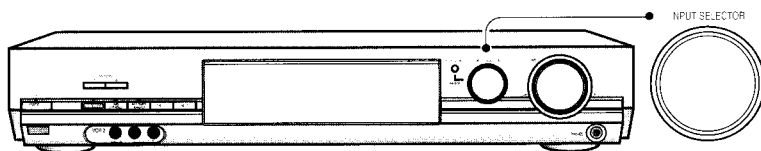
YES — NO

- Выберите "NO", чтобы отменить.

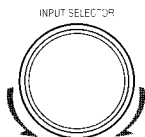
#### Для завершения установок

1. Нажмите кнопку [MULTI CONTROL] несколько раз, чтобы выбрать "EXIT".
2. Нажмите кнопку [INPUT SELECTOR].

## Выполнение записи



### 1 Выберите источник, который следует записать.



### 2 Начните запись.

Следуйте инструкции по эксплуатации Вашего записывающего оборудования.

### 3 Начните источник, который следует записать.

Следуйте инструкции по эксплуатации Вашего оборудования.

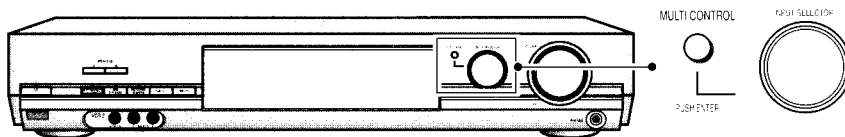
Вы можете записывать на кассетную деку, подсоединенную к разъему TAPE REC (OUT), или на записывающее устройство DVD/BKM, подсоединенный к разъему DVR/VCR1 OUT или на цифровое записывающее оборудование, подсоединенное к разъему DIGITAL OPTICAL OUT. Смотрите инструкцию по эксплуатации записывающего аппарата относительно подробностей о том, как подготовить его к записи.

#### Примечание

- Для кассетной деки Вы можете записать любой аналоговый источник за исключением TAPE.
- Для записывающего устройства DVD/BKM Вы можете записать любой аналоговый источник за исключением TAPE и DVR/VCR1.
- Для цифрового записывающего оборудования Вы можете записать любой цифровой источник без защиты от копирования.
- Когда Вы выбираете режим DVD ANALOG 6CH, будет записан звук только из передних левого и правого каналов.
- Некоторые источники не позволяют цифровую запись. Подсоедините через аналоговые разъемы и выберите вход "ANALOG".

# Дополнительная настройка

Вы можете подрегулировать установки для соответствия среде настройки и характеру работы подсоединенных динамиков.



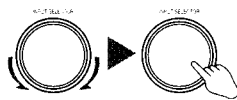
## Установки дополнительной настройки универсального регулятора **MULTI CONTROL**

**1** Войдите в режим универсального регулятора.



Высвечивается основное меню. (Меню режима универсального регулятора и заводские установки → стр. 25)

**2** Выберите "SETUP 2 (ADVANCE SETUP)".



Переключение Ввод  
**SETUP 2**

**3** Измените установки.

• Для отмены



**Для завершения установок**

1. Нажмите кнопку [MULTI CONTROL] несколько раз, чтобы выбрать "EXIT".
2. Нажмите кнопку [INPUT SELECTOR].

### SPEAKERS

Установите размер для соответствия Вашим динамикам.

**LARGE:**

Для динамиков, которые могут воспроизводить полный диапазон звука, особенно диапазон басов ниже 100 Гц.

**SMALL:**

Для динамиков, которые могут адекватно воспроизводить диапазон басов. Эта установка является достаточной для большинства динамиков, если Вы используете сабвуфер.

**NONE:**

Для динамиков, которые Вы не подсоединяете (центральный или окружающего звучания).

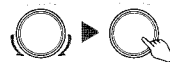
Для заднего окружающего звучания (SUR BACK) и сабвуфера (SUB-WFR), выберите YES, если Вы его подсоединили, или NO, если не подсоединили.

1. Выберите.



**SPEAKERS**

2. Выберите динамик.



**FRONT**

FRONT, CENTER, SURROUND, SUR BACK, SUB-WFR

3. Измените установку.



**SMALL**

NONE, SMALL, LARGE NO, YES

### DISTANCE

Введите расстояние передних динамиков, центрального динамика и динамиков окружающего звучания от позиции прослушивания.

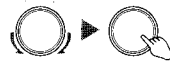
С помощью введения расстояния от позиции динамика (за исключением сабвуфера) до позиции прослушивания время задержки звука регулируется автоматически так, что звук достигает слушателя одновременно. Вы можете изменить расстояния между 1,0 и 10,0 м с интервалами в 0,1 метр.

1. Выберите.



**DISTANCE**

2. Выберите динамик.



**FRONT**

FRONT, CENTER, SURROUND, SUR BACK

3. Измените установку.



**3.0 m**

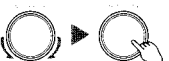
1.0 m 10.0 m

### FILTER

Измените обрезание выхода басов из передних динамиков.

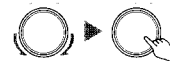
Если Вы установили передние динамики в положение "SMALL", фильтр устанавливается на 100 Гц. Увеличьте обрезание, если бас из передних динамиков неудовлетворительный, так что этот бас выводится через сабвуфер. Вы можете изменить граничную частоту со 100 Гц до 150 Гц или 200 Гц.

1. Выберите.



**FILTER**

2. Измените установку.



**100**

100, 150, 200

# Технические характеристики (DIN 45 500)

## ■ СЕКЦИЯ УСИЛИТЕЛЯ

Выходная мощность  
 DIN 1 кГц (Т.Н.Д. (суммарное значение коэффициента нелинейных искажений) 1 %) 2 x 100 Вт (6 Ом)  
 20 Гц-20 кГц непрерывная выходная мощность для обоих задействованных каналов 2 x 80 Вт (6 Ом)

Полный коэффициент гармонических искажений номинальная мощность при 20 Гц-20 кГц 0,09 % (6 Ом)

Диапазон частот полной мощности, задействованы оба канала, -3 дБ 4 Гц-88 кГц (6 Ом, 0,9 %)

Выходная мощность каждого задействованного канала  
 DIN 1 кГц (Т.Н.Д. (суммарное значение коэффициента нелинейных искажений) 1 %)

Передний (L/R) 100 Вт (6 Ом)  
 Центральный 100 Вт (6 Ом)  
 Окружающего звучания (L/R/BACK) 100 Вт (6 Ом)

Полное сопротивление нагрузки  
 Передний (L/R)

А или В 6-16 Ом  
 А и В 6-16 Ом  
 Центральный 6-16 Ом  
 Окружающего звучания (L/R/BACK) 6-16 Ом

Частотный диапазон  
 CD, TV, DVD/DVD 6CH, DVR/VCR1, VCR2, TAPE 4 Гц-88 кГц, ±3 дБ

Входная чувствительность и импеданс  
 CD, TV, DVD/DVD 6CH, DVR/VCR1, VCR2, TAPE 200 мВ/22 кОм

Отношение сигнал/шум при номинальной мощности (6 Ом)  
 CD, TV, DVD, DVR/VCR1 (DIGITAL INPUT) 90 дБ (ИНФ, А: 103 дБ)

Органы управления тоном  
 BASS 50 Гц, от +10 до -10 дБ  
 TREBLE 20 кГц, от +10 до -10 дБ

Выходное напряжение  
 TAPE, DVR/VCR1 200 мВ

Баланс каналов (250 Гц-6,3 кГц) ±1 дБ

Разделение каналов 55 дБ

Частотный диапазон сабвуфера (-6 дБ) 7 Гц-200 Гц

Цифровой вход (OPTICAL)	2
(COAXIAL)	2
Цифровой выход(OPTICAL)	1

## ■ СЕКЦИЯ FM-ТЮНЕРА

Частотный диапазон 87,50-108,00 МГц

Чувствительность  
 Отношение сигнал/шум 30 дБ 1,5 мВ/75 Ом  
 Отношение сигнал/шум 26 дБ 1,3 мВ/75 Ом  
 Отношение сигнал/шум 20 дБ 1,2 мВ/75 Ом

ИНФ используемая чувствительность (ИНФ '58) 1,5 мВ/75 Ом  
 ИНФ 46 дБ чувствительность звукопоглощения 22 мВ/75 Ом

Полный коэффициент гармонических искажений  
 MONO 0,2 %  
 STEREO 0,3 %

Сигнал/шум  
 MONO 60 дБ  
 STEREO 58 дБ

Частотный диапазон 20 Гц-15 кГц, +1 дБ, -2 дБ

Избирательность альтернативных каналов ±400 кГц 65 дБ

Коэффициент захвата 1,5 дБ

Подавление изображения при 98 МГц 40 дБ

IF подавление изображения при 98 МГц 70 дБ

Кажущаяся чувствительность подавления при 98 МГц 70 дБ

AM подавление 50 дБ

Сtereo разделение 1 кГц 40 дБ

Утечка несущей частоты 19 кГц -30 дБ

38 кГц -50 дБ

Баланс каналов (250 Гц-6,3 кГц) ±1,5 дБ

Предельная точка 1,2 мВ

Полоса пропускания IF усилитель 180 кГц

FM демодулятор 1000 кГц

Разъем антенны 75 Ом (несимметричный)

## ■ СЕКЦИЯ АМ-ТЮНЕРА

Частотный диапазон 522-1611 кГц (с шагом в 9 кГц)

Чувствительность 530-1620 кГц (с шагом 10 кГц) 20 мВ, 330 мВ/м

Избирательность (при 999 кГц) 55 дБ

IF подавление (при 999 кГц) 50 дБ

## ■ СЕКЦИЯ ВИДЕО

Напряжение выхода при 1 В на входе (несимметричный) 1±0,1 Вp-p

Максимальное напряжение входа 1,5 Вp-p

Импеданс входа/выхода 75 Ом (несимметричный)

Вход S-Video TV, DVD, DVR/VCR1

Выход S-Video МОНИТОР ТЕЛЕВИЗОРА

Компонентное видео Вход TV, DVD

Выход МОНИТОР ТЕЛЕВИЗОРА

## ■ ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Энергоснабжение Переменный ток 230-240 В, 50 Гц

Потребляемая мощность 135 Вт

Размеры (Ш x В x Г) 430 x 83 x 376 мм

Масса 4,2 кг

Потребляемая мощность в режиме ожидания: 1 Вт

### Примечания:

- Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.  
 Масса и размеры даны приблизительно.
- Полные гармонические искажения измерялись на цифровом спектр-анализаторе.

Знак маркировки расположен на нижней панели аппарата.

# Руководство по поиску и устранению неисправностей

Перед обращением к специалисту по техобслуживанию выполните следующие проверки.

Если Вы не можете зафиксировать аппарат, как описано, или если произошло что-либо, не описанное здесь, свяжитесь с Вашим дилером.

## ■ Обычные проблемы

Стр.

Нет питания.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь, что сетевой шнур подсоединен.</li> </ul>	5
Нет звука.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Увеличьте уровень громкости.</li> <li>Проверьте соединения с динамиками и другим оборудованием.</li> <li>Выберите правильный источник.</li> <li>Включите динамики.</li> <li>Выключите датчик ленты.</li> <li>Измените установку D-INPUT для соответствия типу соединения, которое Вы выполнили.</li> <li>Проверьте, что цифровые сигналы могут быть декодированы данным аппаратом.</li> <li>Выключите PCM FIX или DTS FIX.</li> </ul>	12 4-9 12 12 15 10 12 10, 19
Звук выключается. На дисплее приблизительно в течение секунды появляется индикация "F 76" или "OVERLOAD", и аппарат выключается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Определите и устранили причину, а затем включите аппарат. Причины включают:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Закорачивание (соприкосновение обнаженных проводов) положительных и отрицательных проводов динамика.</li> <li>Использование динамиков с импедансом ниже, чем номинальный для этого аппарата.</li> <li>Деформирование динамиков посредством чрезмерной громкости или мощности.</li> <li>Использование аппарата в горячем окружении без надлежащей вентиляции.</li> </ul> </li> </ul> <p>Проконсультируйтесь с Вашим дилером, если проблема происходит опять после включения аппарата.</p>	5, 9 5, 9 — —
На дисплее появляется индикация "F 70".	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите аппарат, отсоедините сетевой шнур и проконсультируйтесь с Вашим дилером.</li> </ul>	—

## ■ Звуковые режимы

Стр.

Не слышен звук из центрального динамика, динамиков окружающего звучания или сабвуфера.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь, что установки SPEAKERS для Ваших динамиков правильные.</li> <li>Выключите 2CH MIX.</li> <li>Источником может быть стерео. Измените звуковой режим.</li> </ul>	10, 22 13 12
Не слышен звук из заднего динамика окружающего звучания.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь, что установки SPEAKERS для Ваших динамиков правильные.</li> <li>Включите режим 6.1CH DECODING.</li> </ul>	10, 22 12
Невозможно использовать Dolby Pro Logic II, DTS:NEO6 или SFC.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите режим DVD ANALOG 6CH.</li> <li>Когда входом является PCM с частотой выборки 192, 176,4 (COAXIAL1), 96 или 88,2 кГц, Вы не можете использовать Dolby Pro Logic II, DTS NEO:6 или SFC.</li> </ul>	15 13
Нет DTS аудио выхода. Аудио выход есть, но не горит индикатор декодера DTS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте установки цифрового выхода DVD плеера.</li> </ul>	—

## ■ Радио

Стр.

Радио не может быть настроено или имеется много шума и помех.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Подсоедините подходящую антенну. (Вам может понадобиться внешняя антенна или антенна с большим количеством элементов.)</li> <li>Отрегулируйте положение FM- или AM-антенны.</li> <li>Уменьшите высокие частоты.</li> <li>Выключите близко расположенные телевизоры, видео деки, DVD плееры и спутниковые приемники.</li> <li>Удалите от антенны посторонние кабели, провода и приборы.</li> </ul>	9 9 20 — —
Нельзя настроить правильную частоту в диапазоне AM.	<p>Измените шаг частоты:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Нажмите кнопку [MULTI CONTROL].</li> <li>Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать "TUNER". → Нажмите кнопку [INPUT SELECTOR].</li> <li>Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать "AM ALLOC". → Нажмите кнопку [INPUT SELECTOR].</li> <li>Поверните переключатель [INPUT SELECTOR], чтобы выбрать "9 kHz". → Нажмите кнопку [INPUT SELECTOR].</li> <li>Нажмите кнопку [MULTI CONTROL] несколько раз, чтобы выбрать "EXIT".</li> </ol>	—



## ■ Меню режима универсального регулятора и заводские установки

(Справочные страницы показаны как числа в черных кружках 16)

Основное меню	Дополнительное меню (заводские установки)	
TUNER (Только режим TUNER)	TUNING MANUAL	16
	FM MODE AUTO	
	MEMORY CH 1	17
	AUTO MEM START	18
TONE	DISPLAY FREQ	24
	AM ALLOC 9 kHz	24
BALANCE	BASS 0dB	20
	TREBLE	
DIMMER	L $\nabla$ R	
SLEEP	OFF	
	ON LEVEL 2	21
OPTION	DUAL PRG MAIN	
	DR COMP OFF	20
	A/D ATT OFF	

Основное меню	Дополнительное меню (заводские установки)		
OPTION	B PROOF MODE A	16	
	RESET YES	21	
SETUP 1	SPEAKERS	SUBW YES LCR S SB	10
		SUBW NO	
	D-INPUT	TV OPT 1	
		DVR OPT 2	
		DVD COAX 1	
		CD COAX 2	
	IN MODE	TV	
		DVR	
		DVD AUTO	
		CD	

Основное меню	Дополнительное меню (заводские установки)			
SETUP 2	SPEAKERS	FRONT	22	
		CENTER SMALL		
		SURROUND		
		SUR BACK YES		
	DISTANCE	FRONT 3,0 m		
		CENTER		
		SURROUND 1,5 m		
		SUR BACK		
	EXIT	FILTER 100		
		⇒ Выйдите из режима универсального регулятора		

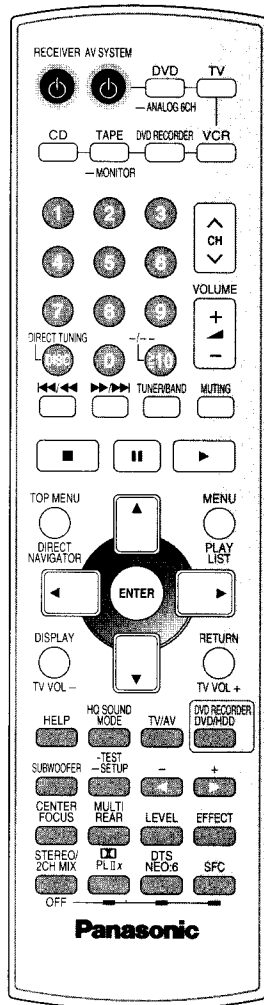
## Уход

Чтобы очистить этот аппарат, протрите мягкой сухой тканью.


- Никогда не используйте для очистки аппарата спирт, разбавитель для краски или бензин.
- Перед использованием химически обработанной ткани, внимательно прочитайте инструкцию, поставляемую с тканью.

## Guía de utilización del mando a distancia Руководство по управлению пультом ДУ

Model No. **EUR7722X90**  
**EUR7722KC0**



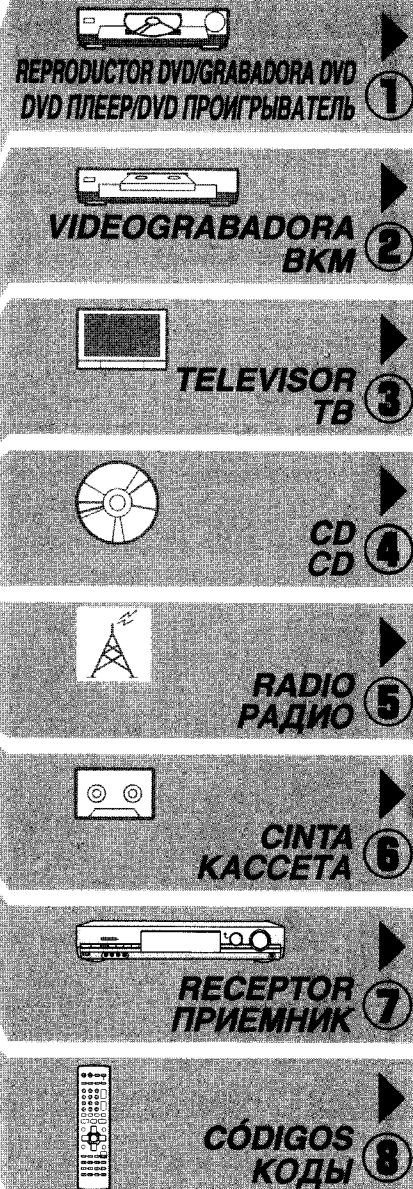
Bienvenido al mundo de Home Theater.  
Este mando a distancia es la clave para disfrutar de su Home Theater.  
Добро пожаловать в мир домашнего кинотеатра.  
Этот пульт ДУ является ключевым элементом Вашего домашнего кинотеатра.

RECEIVER **Primero, encienda el receptor.**  
 **Сначала включите приемник.**

**Ahora, utilice sus otros componentes Home Theater.**  
**Теперь управляйте другими компонентами Вашего домашнего кинотеатра.**

Puede que tenga que introducir un código para utilizar algunos equipos.  
Вам может понадобиться ввести код, чтобы управлять некоторым оборудованием.

En las ilustraciones, a menos que se indique lo contrario, se utiliza el EUR7722X90 (**SA-XR70**).  
Las operaciones reales dependen de su equipo y software.  
Asegúrese de leer las instrucciones del receptor y sus otros componentes.  
На иллюстрациях используется модель EUR7722X90 (**SA-XR70**), если не указано обратное.  
Действительные функции зависят от Вашего оборудования и программного обеспечения. Обязательно прочитайте инструкции по эксплуатации приемника и других Ваших компонентов.



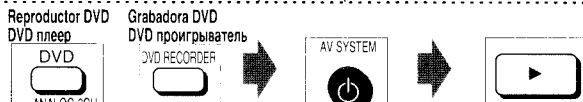
# 1 REPRODUCTOR DVD/GRABADORA DVD/DVD ПЛЕЕР/DVD ПРОИГРЫВАТЕЛЬ

## Para ver DVDs/Просмотр DVD дисков

### Encendido/Включение



Encendido del televisor y selección de entrada  
Включите телевизор и выберите вход



Encendido del reproductor o grabadora y comienzo de la reproducción  
Включите плеер или проигрыватель и начните воспроизведение

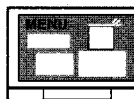
### Aragado Выключение



## Utilización del reproductor DVD/grabadora DVD/Управление DVD плеером/DVD проигрывателем



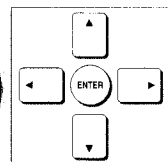
Visualización de menús de discos  
Показывает меню диска



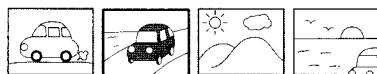
Visualización de menús de discos  
Показывает меню диска



Visualización de menús del reproductor  
Показывает меню плеера



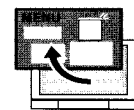
Selección e introducción de elementos de menú  
Выбирает и вводит пункты меню



Inicio de reproducción desde un elemento seleccionado  
Начинает воспроизведение с выбранного пункта



Salto de elementos durante la reproducción  
Пропускает пункты во время воспроизведения



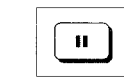
Cancelación de menús o vuelta al menú anterior  
Очищает меню или возвращается к предыдущему меню



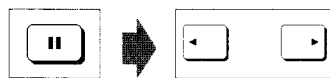
(Mantener pulsado) Búsqueda en disco  
(Нажмите и удерживайте) Выполняет поиск сквозь диск



Detención de reproducción  
Останавливает воспроизведение

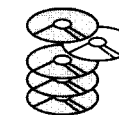


Pausa de reproducción  
Приостанавливает воспроизведение



Reproducción cuadro a cuadro  
Для покадрового просмотра

## Utilización del reproductor DVD Управление DVD плеером



Especificación de un disco [Cambiador de 5 discos]  
Определяет диск [5-дисковый ченджер]

## Utilización de la grabadora DVD Управление DVD проигрывателем



Cambio a disco o unidad de disco duro  
Переключает на диск или на накопитель жесткого диска

## Quando utilice el reproductor DVD y la grabadora DVD

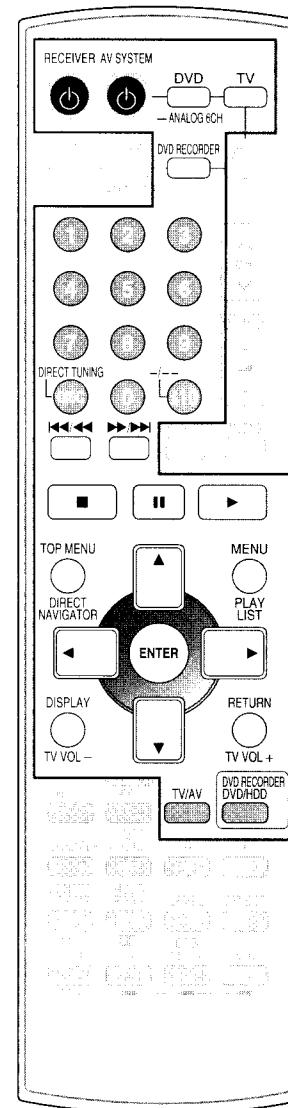
### Para impedir el funcionamiento por accidente

- Cuando utilice la DVD-Recorder, utilice el control remoto suministrado con la DVD-Recorder.
- Cuando utilice una grabadora DVD de Panasonic, cambie el código de control remoto de la grabadora DVD a un número diferente como el "2" o el "3". (Consulte las Instrucciones de funcionamiento de la DVD-Recorder en lo que concierne al código de control remoto.)

## При одновременном использовании DVD-проигрывателя и DVD-магнитофона

### Во избежание случайного управления

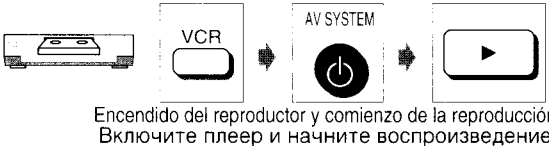
- При использовании DVD-магнитофона, пользуйтесь пультом ДУ, поставляемым с DVD-магнитофоном.
- При использовании DVD-магнитофона производства Panasonic, поменяйте код пульта ДУ DVD-магнитофона на другой номер, например, "2" или "3". (Для изменения кода пульта ДУ смотрите Инструкцию по Эксплуатации к DVD-магнитофону)



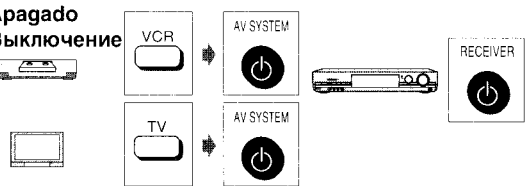
## ② VIDEOGRABADORA/BKM

### Para ver cintas de vídeo/Просмотр видео кассет

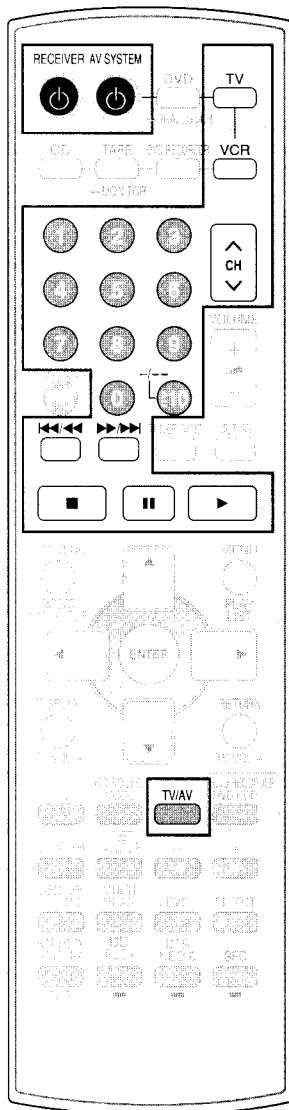
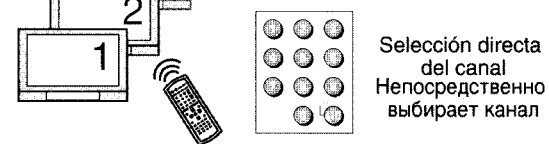
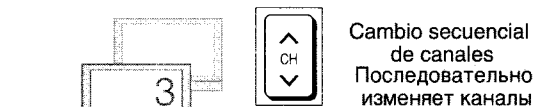
#### Encendido Включение



#### Apagado Выключение



### Utilización de la platina de vídeo/Управление видео декой



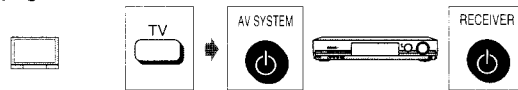
## ③ TELEVISOR/TB

### Para ver la TV/Просмотр телевизора

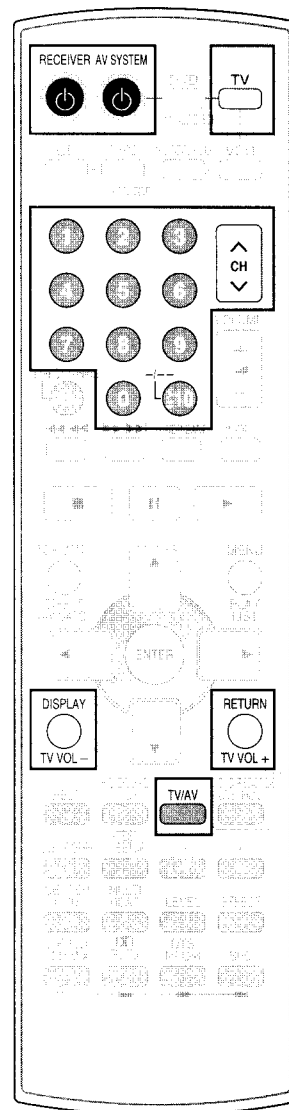
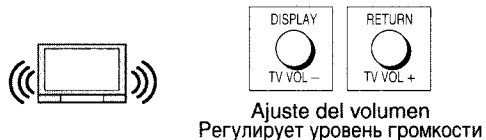
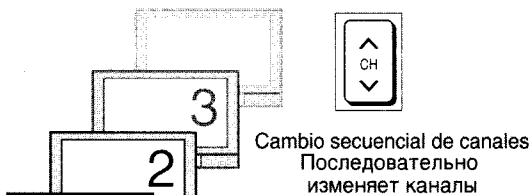
#### Encendido/Включение



#### Apagado/Выключение



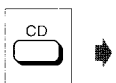
### Utilización del televisor/Управление телевизором



# 4 CD/CD

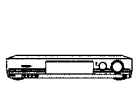
## Escucha de CDs/Прослушивание CD дисков

### Encendido Включение



Encendido del reproductor y comienzo de la reproducción  
Включите плеер и начните воспроизведение

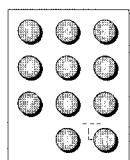
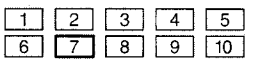
### Aragado Выключение



## Utilización del reproductor CD/Управление CD плеером



Salto de pistas durante la reproducción  
Пропускает дорожки во время воспроизведения

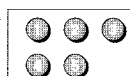


Inicio de la reproducción desde una pista seleccionada  
Начинает воспроизведение с выбранной дорожки

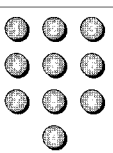


Detención de reproducción  
Останавливает воспроизведение

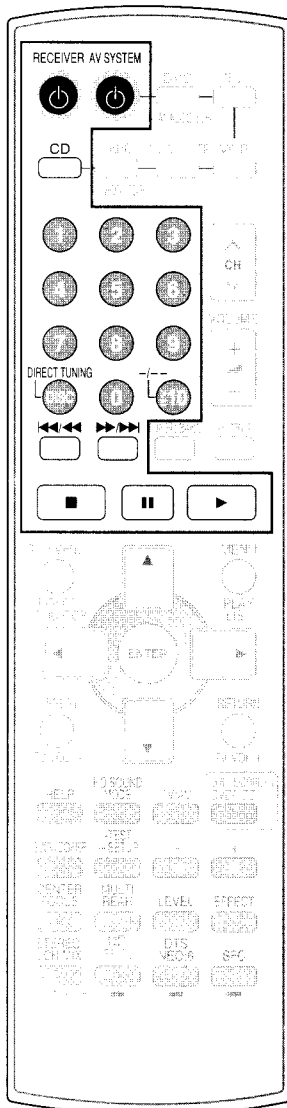
Pausa de reproducción  
Приостанавливает воспроизведение



Especificación de un disco [Cambiador de 3 o 5 discos]  
Определяет диск [3- или 5-дисковый ченджер]



Inicio de la reproducción desde un disco especificado [Cambiador MEGA CD] (Capacidad para más de 50 discos)  
Начнает воспроизведение с выбранного диска [MEGA CD ченджер] (содержит более 50 дисков)



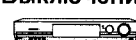
# 5 RADIO/РАДИО

## Escucha de la radio/Прослушивание радио



Selección de FM o AM  
Выберите FM или AM диапазон

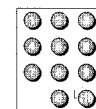
### Aragado Выключение



## Utilización de la radio/Управление радио

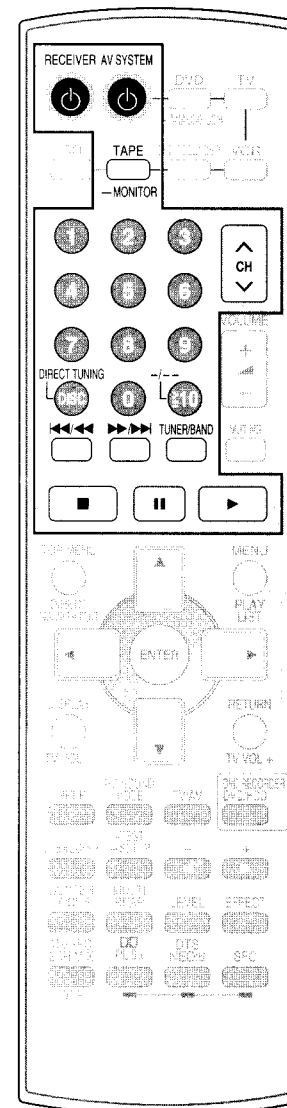
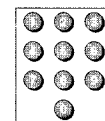


Cambio secuencial de los canales presintonizados  
Последовательно изменяет предустановленные каналы



Selección directa de canales presintonizados  
Непосредственно выбирает предустановленные каналы

Selección de emisoras de radio por frecuencia  
Выбирает радио станции по частоте



# 6 CINTA/КАССЕТА

## Escucha de cintas/Прослушивание кассет

### Encendido Включение



Encendido de la platina y comienzo de la reproducción  
Включите деку и начните воспроизведение

### Aragado Выключение



## Utilización de la platina de cassette/Управление кассетной декой



Rebobinado o avance rápido  
Быстрая перемотка в прямом или обратном направлении



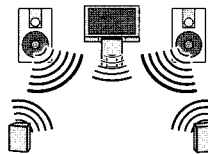
Detención de reproducción  
Останавливает воспроизведение



Pausa de reproducción  
Приостанавливает воспроизведение

# 7 РЕСЕПТОР/ПРИЕМНИК

## МОДО DOLBY PRO LOGIC IIx/МОДО DOLBY PRO LOGIC II/РЕЖИМ DOLBY PRO LOGIC IIx/РЕЖИМ DOLBY PRO LOGIC II



### SA-XR70

Selección de un modo Dolby Pro Logic IIx: MOVIE, MUSIC, PANORAMA o GAME  
Выберите режим Dolby Pro Logic IIx: MOVIE, MUSIC, PANORAMA или GAME



### SA-XR50

Selección de un modo Dolby Pro Logic II: MOVIE, MUSIC o PANORAMA  
Выберите режим Dolby Pro Logic II: MOVIE, MUSIC или PANORAMA

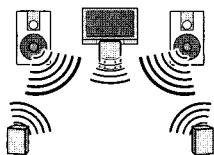


Quando se seleccione MUSIC o PANORAMA  
Когда Вы выбираете MUSIC или PANORAMA

Cambio del efecto del sonido  
Изменяет звуковой эффект



## МОДО DTS NEO:6/РЕЖИМ DTS NEO:6

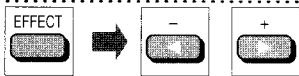


Selección de un modo DTS NEO:6: CINEMA o MUSIC  
Выберите режим DTS NEO:6: CINEMA или MUSIC



Quando se seleccione MUSIC  
Когда Вы выбираете MUSIC

Cambio del efecto del sonido  
Изменяет звуковой эффект

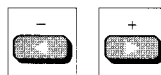


## МОДО SFC/РЕЖИМ SFC

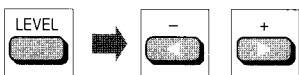
Selección de MUSIC o AV/MOVIE  
Выберите MUSIC или AV/MOVIE



Selección de un modo  
Выберите режим



Selección de canal de altavoz y ajuste de su nivel de salida  
Выберите канал динамика и подрегулируйте выходной уровень

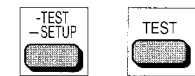


Cambio del efecto del sonido  
Изменяет звуковой эффект

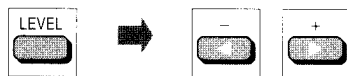


## Аjuste del balance de los canales de los altavoces/Регулировка баланса канала динамика

### SA-XR70 SA-XR50

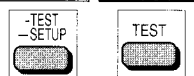


Inicio de una señal de prueba  
Начните тестовый сигнал



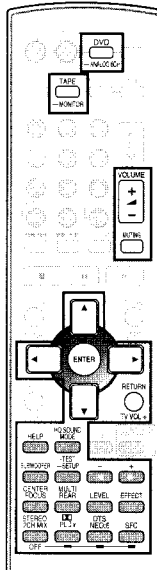
Selección de un canal de altavoz y ajuste de su nivel de salida  
Выберите канал динамика и подрегулируйте выходной уровень

### SA-XR70 SA-XR50

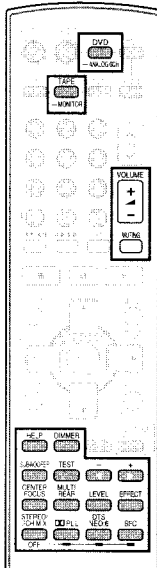


Parada de la señal de prueba  
Остановите тестовый сигнал

### SA-XR70



### SA-XR50



## Otras funciones/Другие функции

Selección del modo STEREO o 2CH MIX  
Para cancelar el efecto de sonido ambiental  
Для выбора режима STEREO или 2CH MIX  
Для отмены эффекта окружающего звучания



Silenciamiento del volumen  
Для приглушения уровня громкости



Ajuste del volumen  
Для регулировки уровня громкости



Selección de DVD ANALOG 6CH  
Для выбора режима DVD ANALOG 6CH



(Mantener pulsado)  
(Нажмите и удерживайте)

Inicio del monitoreo de cinta cuando se graba en una platina de casete de 3 cabezas o utilizando un equalizador gráfico  
Для начала мониторинга ленты при записи на кассетную деку с 3 головками или использовании графического эквалайзера



(Mantener pulsado)  
(Нажмите и удерживайте)

Visualización de mensajes de ayuda  
Для высвечивания сообщений подсказки



Ajuste del nivel de salida del altavoz de subgraves  
Для регулировки выходного уровня сабвуфера



Encendido del modo de enfoque central  
Для включения режима центрального фокуса



Para activar el modo de sonido ambiental trasero múltiple  
Для включения режима заднего мульти окружающего звучания



### SA-XR70

Activación del modo de sonido HQ  
Для включения звукового режима HQ

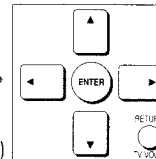


### SA-XR70

Utilización del menú de visualización en pantalla  
Для управления меню экранных дисплеев



(Mantener pulsado)  
(Нажмите и удерживайте)



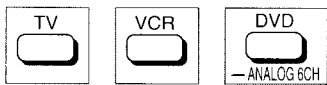
### SA-XR50

Reducción del brillo de la visualización  
Для приглушения яркости дисплея

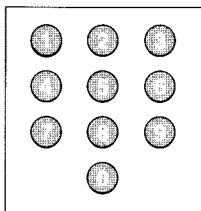
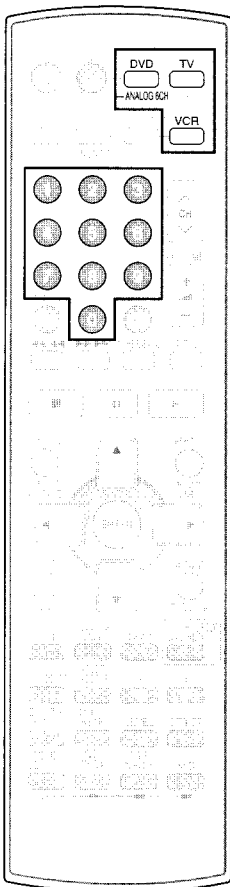


# 8 CÓDIGOS/КОДЫ

## Cambio de los códigos/Изменение кодов

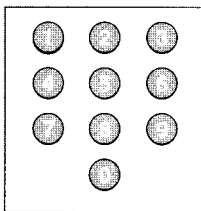


Mantenga pulsado el botón correspondiente al equipo  
Нажмите и удерживайте кнопку, соответствующую оборудованию



Introducción del primer dígito

Введите первую цифру



Introducción del segundo dígito

Введите вторую цифру

El mando a distancia da salida a la señal de encendido/apagado.

Si el código es correcto, el equipo se enciende o se apaga.

Si no lo es, intente introducir otro código.

Пульт ДУ выводит сигнал вкл./выкл.

Если код правильный, оборудование включается или выключается.

Если это не работает, попытайтесь ввести другой код.

Este mando a distancia puede controlar equipos audiovisuales de Panasonic y Technics que dispongan de sensores de mando a distancia. Puede que necesite cambiar el código de mando a distancia.

También puede controlar televisores, videograbadoras y reproductores DVD de otras marcas. Compruebe la tabla de códigos para conocer las marcas e introduzca los códigos como se muestra a continuación.

- Tenga en cuenta que este mando a distancia no puede controlar algunos equipos y es posible que no pueda realizar algunas operaciones.
- Vuelva a introducir los códigos después de cambiar las pilas.

Этот пульт ДУ может управлять аудио-визуальным оборудованием Panasonic и Technics, которое имеет сенсоры пульта ДУ. Вам может понадобиться изменить код пульта ДУ.

Он может также управлять некоторыми другими моделями телевизоров, видеокассетных магнитофонов и DVD плееров. Проверьте в таблице относительно модели и введите код следующим образом.

- Заметьте, что этот пульт ДУ не может управлять некоторым оборудованием и может быть не способен выполнять некоторые операции.
- Заново введите коды после того, как Вы заменили батарейки.

## Tabla de códigos/Таблица кодов

	TELEVISOR ТВ	VIDEOGRABADORA ВКМ	REPRODUCTOR DVD DVD ПЛЕЕР
PANASONIC	01,29,30,31	01,29,30	01
AKAI	07,11,28,36 37	06,08,16,17 19,37	—
ALBA	05,11,12	02,06,23	—
BAIRD	—	08,10,37	—
BAUR	32	—	—
BLAUPUNKT	28,36	01,26,29,30,33	—
BRANDT	26,41	—	—
BUSH	02,05,10,11 12,32,38	02,09,23	—
DAEWOO	11,12,32	15	—
DENON	—	—	01,17
DUAL	32	—	—
FERGUSON	11,12	31	02
FINLUX	11,12,22,23 24,25,40	—	—
FISHER	37	05,07,10,11,12	—
FUNAI	02,38	—	—
GOLDSTAR	11,12	—	—
GOLDSTAR/LG	—	03,04,36,37	—
GOODMANS	11,12,25,32	02,03,18,23 27,33	—
GO-VIDEO	—	—	12
GRUNDIG	28,36	02,23,26,28 32,33	—
HCM	—	02,23	—
HITACHI	01,09,26,41	13,14	11
ICE	21,39	—	—
INNO HIT	34	—	—
ITT	—	08,10,11,37	—
ITT/NOKIA	05,07,37	18,27,37	—
JVC	18	20,21	09
KENDO	40	08,09,37	—
KENWOOD	—	—	15
LOEWE	14,33	03,32	—
LOEWE OPTA	32	—	—
LUXOR	37	08,10,11,17 19,37	—
MATSUI	02,05,06,07,10 11,12,25,37,38	03,05,09	—
METZ	—	01	—
MITSUBISHI	14,19,28,36	17,19,21,32	06

	TELEVISOR ТВ	VIDEOGRABADORA ВКМ	REPRODUCTOR DVD DVD ПЛЕЕР
NEC	—	04,21,36,37	—
NOKIA	05,07,37	08,10,11,18 22,27,37	—
NORDMENDE	26,41	20,21	02
OCEANIC	27,35	—	—
OKANO	—	06	—
ORION	02,03,05,10 11,12,38	05,09	—
PHILIPS	11,12,13,15	22,32,33,34,35	04,16
PHONOLA	11,12	32	—
PIONEER	—	—	03
POLKAUDIO	—	—	16
RADIOLA	11,12	—	—
RAITE	—	—	13
RCA	—	—	02
RFT	—	33	—
ROADSTAR	39	02,03,18,23,27	—
SABA	26,41	21	02
SALORA	07,37	08,11,17,19,37	—
SAMPO	—	—	14
SAMSUNG	11,12,15,21 25,34,39	15,16,18,27	10
SANYO	07,17,25,37	07,10,11	—
SCHAUB LORENZ	—	10	—
SCHNEIDER	11,12	02,03,18,23,27,32	—
SEG	39,40	02,18,23,27	—
SELECO	11,24	—	—
SHARP	17,20	22	08
SIEMENS	11,12,17,28,36	03,10,11,32	—
SINUDYNE	02,05,11,12 22,24,38,40	—	—
SONY	16	24,25,26	05
TECHNICS	—	—	01
THOMSON	05,26,41	21	02
THORN	06,08,11,12 14,16,25,32	10	—
TOSHIBA	03,04,06,08	15,17,19,32	04
UNIVERSUM	39	03,08,32,37	—
WHITE WESTIN HOUSE	11,12,22,40	—	—
YAMAHA	—	—	01
ZENITH	—	—	07,12